5

NUEVO METODO

PARA APRENDER EL INGLES

Fundado en la naturaleza de este idioma y en las reglas de su gramática,

Y COMBINADO CON LOS PRINCIPIOS DEL SISTEMA de enseñanza mútua.

Facilitando su estudio á los niños desde la edad mas tierna, y mui útil para todos.

PRIMERA PARTE.

VOCABULARIO.

LIBRERIA DE FEROS.
Cádiz 1834.

Cádiz: junio 1834. Imprenta de D. José Antonio Niel, c. de S. Francisco n. 95.

INTRODUCCION.

El conocimiento de la lengua inglesa suele generalmente mirarse como cosa demasiado ardua para los de otra nacion, pero puede sin temeridad afirmarse que la naturaleza de la lengua misma, ofrece medios para conducir por caminos mas espedítos y análogos á los estudiantes de este idioma, sin causarles en su estudio dificultades, de que debe descargarse, y evitando asi el que retrayendose muchos con este motivo, deje de generalizarse su conocimiento tanto como pudiera convenir.

Lo primero que debe huir el maestro en esta clase de enseñanza es

el vicio, harto comun, de querer sujetar y acomodar las reglas de un idioma á otro; porque esto solo sirve para confundir al discípulo, por las infinitas escepciones que es preciso añadir, cuando se quiere establecer una regla, que no es aplicable á los idiomas.

La adopcion de los caractéres romanos, en los paises de la Europa que por algunos siglos sufrieron aquella dominacion, aunque facilita el mero conocimiento elemental de las letras de estos idiomas, es por otra parte, causa inevitable de no poca confusion; pues como lo que se ha podido conservar es solamente la forma de la letra, hai la nueva dificultad de hacer entender al estudiante, que no solo unas mismas letras se llaman de distinta manera en un pais que en otro, sino que en un mismo idioma tiene á veces una

misma letra distinto valor y pide distinta fuerza en la pronunciacion. Así es que para poder espresar las voces peculiares de cada idioma con estos mismos caractéres, han tenido todos y cada uno que adoptar, una porcion de tildes ó acentos, como se ve claro en el Francés y en el Español, para denotar las varias inflexiones de voz que pide una misma letra en diferentes combinaciones.

Los ingleses, despreciando el uso de acéntos en un todo, obligan al estudiante de su idioma, á que cargue sobre la memoria sola, todas las reglas de las varias pronunciaciones de unas mismas letras segun las diversas combinaciones en que se hallan, con las varias escepciones que ocurren á estas mismas reglas. Y faltando en Inglaterra una acadé-mia, que se haya ocupado de resolver ó aclarar los casos dudosos, no

hay otro medio. que acudir á la mejor gramática y diccionario; que es decir, á los que mejor esplican las maneras de pronunciar y hablar, mas constantemente seguidas en el Parlamento, y otros lugares donde los oradores se pican por espresarse en lenguaje mas puro y elegante.

En vista de lo espuesto, es claro que el primer y principal cuidado, para llegar á poseer bien el ingles, debe ponerse en la pronunciacion; y para adquirirla buena, es el mejor método el enseñar á pronunciar bien claramente las letras; en seguida á silabear, como se hace para enseñar á leer por primera vez á un niño; y cuando los discípulos empiezan ya á deletrear palabras, exigirles esplicar el sentido de cada una en castellano: con lo que, al paso que adquieren la pronunciacion, logran acopiar un caudal de voces, lo cual

en ingles equivale á saber la lengua, porque siendo tan poca la variacion que sufren las palabras inglesas para la declinacion y conjugacion, se pone muy prontamente (por este método) el estudiante, en estado de leer, traducir, y aun hablar corrientemente el idioma.

Para facilitar este modo de estudiar el ingles, se ha formado un vocabulario de la cartilla de Lindlay Murray: hemos preferido este autor tanto por la general aceptacion que tiene en la misma Inglaterra, (siendo la cartilla que tenemos presente de la 37.ma edicion) como por la distribucion sistemática de las voces, con arreglo á las leyes de pronunciacion; lo que facilita en sumo grado la adquisicion de esta á los estrangeros.

En seguida del vocabulario se hallará una coleccion de frases ó sen-

tencias, familiares y de uso comun, que, aprendidas de memoria, pondrán al estudiante brevemente en estado de hablar ó escribir el ingles con facilidad.

Por último la tercera parte de este «Nuevo Método» consta de un compendio de Gramática Inglesa, traducida de el del citado autor, con las advertencias necesarias para su buena inteligencia al estudiante español.

Las reglas de esta se han puesto en forma de diálogo, con su correspondiente traduccion al castellano; para que de camino que se estudian estas reglas sirven para aumentar el conocimiento y uso familiar de la lengua.

Se ha esperimentado este método con niños de varias edades, y se puede asegurar que han adquirido todos ellos sin escepcion, una bue-

na y fácil pronunciacion de la lengua inglesa, cosa hasta ahora considerada como harto difícil para los de esta tierra, y en llegando á completar el estudio de la gramática ya indicado, se han hallado capaces de leer y traducir con facilidad cualesquiera obra inglesa que se les presentare; como igualmente hablar, ó bien escribir correctamente en este idioma, en queriéndolo practicar.

---

ta y fácil [illegible] de la lon-
gitud, [illegible] com-
binacion como [illegible] para los
de una [illegible], y en [illegible] com-
puesto el [illegible] de la [illegible] y
inclinacion, se han hallado [illegible]
[illegible] en [illegible]
[illegible] más [illegible] que [illegible]
[illegible] hallar, ó
[illegible] correctamente [illegible]
[illegible], en [illegible] particular.

NUEVO METODO
PARA APRENDER EL INGLÉS.
PRIMERA PARTE
QUE TRATA DE LA ORTOGRAFÍA (*)

CAPÍTULO I.

SECCION 1.ª

La ortografía enseña el número y valor de las letras que componen las sílabas y las palabras.

[*] Si el niño es de poca edad ó de cortas luces, será mejor que empiece por el artículo 2.º de este capítulo hasta llegar á la segunda parte, que entónces repetirá una leccion diaria de esta sin omitir nada.

Las letras son ciertos caractéres, que combinados entre sí, forman sílabas y palabras.

Todas las letras de un idioma componen lo que se llama el alfabeto.

Divídense en vocales y consonantes; las vocales son las que se pronuncian por sí solas, como las siguientes: á, é, í, ó, ú.

Las consonantes son las que no pueden pronunciarse sin el auxilio de alguna vocal, como b, c, d, &c.

Diptongo se llama una sílaba compuesta de dos vocales, y triptongo la que se compone de tres.

En inglés hai diptongos y triptongos propios é impropios. Son propios, cuando suenan todas las vocales, como sucede en castellano, é impropios cuando solo suena una.

Sílaba es la voz que resulta de la pronunciacion breve ó larga de una, dos ó tres letras vocales, ya se pronuncien solas, ó acompañadas de consonantes; v. g. a, *uno*, dog, *perro*, let-ter, *car-ta*.

Las palabras constan de una ó mas sílabas juntas, y son voces ó dicciones de que nos servimos para espresar nuestras ideas; formando la parte mas pequeña de la oracion que tiene significado.

Las palabras de una sola sílaba se llaman monosílabas; las de dos, bisílabas; las de tres, trisílabas; y cuando constan de cuatro ó mas sílabas, se llaman polisílabas.

Las de dos ó mas sílabas tienen el acento en una de ellas, y esto indica en castellano, que la vocal que la forma es mas larga que las demas de que se compone la palabra; pero en el idioma inglés el acento indica una inflexion de la voz para señalar aquella sílaba mas que las otras, lo que solo se puede aprender oyendo pronunciar á los que hablan bien esta lengua; pues lo mismo se coloca en una sílaba larga que en una breve; por ejemplo, ap-ple, *manzana*, lo tiene en la primera, que es breve, y

a-rise, *levantarse*, lo tiene en la última que es larga.

En inglés no se acostumbra señalar de ningun modo el acento, dejándolo al oido y á la memoria; por lo que se clasifican las voces en el vocabulario que se pondrá mas adelante con arreglo á la pronunciacion larga ó breve de las vocales, cuyo ejercicio es el mas á propósito para adquirirla con perfeccion.

ADVERTENCIA AL MAESTRO.

Es preciso aprenda el estudiante en primer lugar á conocer y pronunciar bien las letras y sílabas, sean su edad y alcances cual fuesen.

La diferencia que se halla entre un niño de corta edad y el mayor, consiste en que mientras éste podrá comprender y retener las reglas con menos trabajo, el chico adquiere la pronunciacion con mucha facilidad, mediante lo flexible y suave de sus órganos.

A este pues será utilísimo acostumbrarle á escribir en pizarra las voces con

su respectivo significado en castellano, segun las va aprendido, lo que les fijará en su memoria; y vencerán los estudiantes de mas adelantada edad la dificultad de la pronunciacion con la constancia de deletrear en voz alta las lecciones de sílabas y palabras, sin omitir su significado en castellano.

Ofrece este nuevo método grandes ventajas cuando muchos aprenden juntos. En este caso se reparten en clases, segun su estado de adelanto; los que están en los principios de la cartilla, dan la primera leccion deletreandola en voz alta: los de la siguiente clase les piden la ya aprendida el dia anterior, y que está escrito en pizarra: siguen estos á dar la suya de la misma manera, pidiendosela las de tercera y asi todos: de manera que oyendo tantas veces repetidas las mismas voces y pronunciadas con todo cuidado, conservan una memoria viva de todo lo aprendido, y se les inspira juntamente

una grande emulacion que les estimula á la atencion.

Cuando/ solo aprenden uno ó dos juntos, se suplirá la falta de estas ventajas con la frecuente repeticion de las mismas lecciones siempre en voz alta, y con su maestro al lado, hasta que estén mui firmes en la pronunciacion. Pero en ningun caso es conveniente hacerles traducir español al inglés, como antiguamente se estilaba; imitando en esto la manera adoptada para enseñar el latin, que por sus reglas y conjugaciones exactas no tiene comparacion con el inglés: pues solo sirve este trabajoso ejercicio al estudiante de este, para calentarle la cabeza, y acostumbrarle á lindísimos disparates, á que suelen á veces aficionarse por ser suyos, en gran perjuicio de sus adelantos. Indica este libro los mejores ejercícios: que consisten principalmente en declinar muchos nombres, conjugar muchos verbos y formar sentencias simples con ellos, segun las reglas espresadas: con

esto y mucha lectura de buenos libros, asi que los puedan bien entender, y que están firmes en la pronunciacion, llegarán á poseer este idioma con toda perfeccion.

SECCION 2.ª

De las letras y de las sílabas.

El alfabeto inglés consta de veinte y seis letras, á saber:

MAYUSCULAS.

A B C D E F G H I
J K L M N O P Q R
S T U V W X Y Z

MINUSCULAS.

a b c d e f g h i
j k l m n o p q r
s t u v w x y z

Sílabas de dos letras.

La vocal larga,

ba	be	bi	bo	bu	by
ca	—	—	co	cu	—
da	de	di	do	du	dy
fa	fe	fi	fo	fu	fy
ga	—	—	go	gu	—

=

ha	he	hi	ho	hu	hy
ja	je	ji	jo	ju	—
la	le	li	lo	lu	ly
ma	me	mi	mo	mu	my
na	ne	ni	no	nu	ny

=

ra	re	ri	ro	ru	ry
sa	se	si	so	su	sy
ta	te	ti	to	tu	ty
va	ve	vi	vo	vu	vy

wa	we	wi	wo	—	—
ya	ye	yi	yo	yu	—
—	ce	ci	—	—	cy
—	ge	gi	—	—	gy

La vocal breve.

ab	eb	ib	ob	ub
ac	ec	ic	oc	uc
ad	ed	id	od	ud
af	ef	if	of	uf
ag	eg	ig	og	ug

=

ak	ek	ik	ok	uk
al	el	il	ol	ul
am	em	im	om	um
an	en	in	on	un
ap	ep	ip	op	up

=

ar	er	ir	or	ur
as	es	is	os	us
at	et	it	ot	ut
ax	ex	ix	ox	ux

3

Sílabas de tres letras.

La vocal larga.

Es de suma importancia ejercitarse repetidas veces hasta lograr una perfecta y fácil pronunciacion de las sílabas siguientes, que forman parte de un gran número de voces inglesas.

bla	ble	bli	blo	blu	
bra	bre	bri	bro	bru	
cla	cle	cli	clo	clu	
cra	cre	cri	cro	cru	cry
dra	dre	dri	dro	dru	dry

=

fra	fre	fri	fro	fru	fry
gla	gle	gli	glo	glu	—
gra	gre	gri	gro	gru	—
pla	ple	pli	plo	plu	ply
pra	pre	pri	pro	pru	pry

=

qua	que	qui	quo	—	quy

Se pronuncia en castellano cua cue &c.

sha	she	shi	sho	shu	shy
tha	the	thi	tho	thu	thy
pha	phe	phi	pho	phu	phy

=

sba	sbe	sbi	sbo	sbu	sby
sfa	sfe	sfi	ofo	sfu	sfy
ska	ske	ski	sko	sku	sky
sla	sle	sli	slo	slu	sly

=

sma	sme	smi	smo	smu	smy
sna	sne	sni	sno	snu	sny
spa	spe	spi	spo	spu	spy
sta	ste	sti	sto	stu	sty

ADVERTENCIA.

La pronunciacion de las sílabas principiando con s *seguida por consonante, es difícil para los que solo hablan español, que no admite esta combinacion, sino, requiere una* e *antepuesta á la* s, *seguida por consonante: pero esto es inadmisible en inglés, y los que así pronuncian palabras principiando con alguna de estas sílabas, se esponen á hacer grandes equívocos. Se pronuncia esta sí-*

laba fácilmente teniendo cuidado de cerrar bien los dientes mientras sale el aliento de la voz.

aft	eft	ift	oft	uft
alp	elp	ilp	olp	ulp
amp	emp	imp	omp	ump
and	end	ind	ond	und
ang	eng	ing	ong	ung
		=		
ank	enk	ink	onk	unk
ant	ent	int	ont	unt
apt	ept	ipt	opt	upt
		=		
arm	erm	irm	orm	urm
ask	esk	isk	osk	usk
ast	est	ist	ost	ust

SECCION 3.ª

Variaciones de sonido de las vocales inglesas.

Son *a*, *e*, *i*, *o*, *u*, y en algunas combinaciones *w.* y *y.* tienen las variaciones de sonido siguientes á saber:

La A *tiene cuatro.*

A larga	ale	*cerveza*	day	*dia*
A breve	mat	*estera*	pat	*golpe*
A media	car	*carro*	bar	*baranda*
A abierta	all	*todo*	straw	*paja*

La E *tiene dos sonidos.*

E larga v. g.	me	*mi*	see	*ver*
E breve	bed	*cama*	ten	*diez*

La J *tiene dos.*

J larga	time	*tiempo*	pie	*pastel*
J breve	pin	*alfiler*	lip	*labio*

La O *tiene tres.*

O larga	no	*no*	go	*ir*
O breve	top	*trompo*	lot	*suerte*
O media	move	*mover*	moon	*luna*

La U *tiene tres.*

U larga	mule	*mulo*	use	*uso*
U breve	but	*pero*	cut	*cortar*
U media	bull	*toro*	full	*lleno*

SECCION 4.ª

Consonantes.

B	bag	*saco*	tub	*tina*
C dura	cat	*gato*	cord	*cuerda*
C suave	cell	*celda*	city	*ciudad*
D	dog	*perro*	kid	*cabrito*
F	for	*para*	off	*fuera*

G dura game *juego* go *ir* gull *gabiota*
G. gem *alhaja* gin *giniebra* gypsey *gitana*

H	hat	*sombrero*	he	*él*
J	jug	*jarro*	Jane	*Juana*
K	kill	*matar*	kite	*pandorga*
L	lip	*labio*	all	*todo*
M	my	*mio*	rum	*ron*
N	net	*red*	on	*sobre*
P	pit	*hoyo*	map	*mapa*

Q	quen	*reina*	quilt	*colcha*
R	rat	*rata*	for	*para*
S	so	*asi*	lass	*moza*
T.	tell,	*decir*	sit,	*sentarse*
V.	vow,	*voto*	love,	*amar.*

W *cuando vocal tiene el sonido de* u.

W. *consònante* we, *nos* well, *bien.*

X *tiene dos sonidos propios.*

X dura como ks exercise, *egercicio.*

X suave como gs excuse, *disculpa.*

X cuando principia palabra se pronuncia como s *Xerxes.*

Y cuando es vocal se pronuncia como i, *y tiene las mismas variaciones.*

Y	consonante		yonder,	*allá.*
Z	zeal	*celo*	zone	*zona.*
Ph	como	f	phrase,	*frase.*

Ng en fin de palabras king. Rei.

Sh she, *ella* ash, *fresno.*

Th Duro thin, *delgado* thick, *espeso.*

Th suave then, *entonces* them *ellos.*

La S alguna vez tiene el sonido de zh, eg. pleasure *gusto.*

SECCION 5.ª

Entre los sonidos indicados hai algunos, que aunque realmente distintos, tienen no obstante tal semejanza y afinidad, que será fácil los confunda un principiante, si se arroja inconsiderada y precipitadamente á proporcionarlos: es pues preciso que al ensayarse en la pronunciacion, ponga el mayor cuidado en aquellas voces, y que se egercite en pronunciarlas por contraposicion de unas con otras; hasta lograr por este medio proferir tan correctamente sus sonidos, que en cualquier caso basten á distinguir lo que se ha querido espresar.

En el español ocurre tambien, que solo por el contesto sacamos muchas veces las ideas que se nos enuncian, á causa de la poca ó ninguna diferencia con que pronuncian muchos la *b*, y la *v*, y sobre todo en Andalucía por la costumbre de confundir las pronunciaciones *za*, *ce*, *ci*. con *sa*, *se*, *si* &c., la *y* con la *ll*, y por cambiar los acéntos en algunas ocasiones. Sucede por egemplo que oimos pronunciar lo mismo, las palabras *tovo*, y *tubo* nombre sustantivo; *cocer* y *coser*, *casa* y y *caza*; *poyo*, y *pollo*; llegando la negli-

gencia ó torpeza á causar equivocaciones y errores tan crásos, como pronunciar y escribir *bestia* por *vestia*, y otros semejantes.

Con tanta mas razon debe procurarse evitar estos inconvenientes en una lengua adquirida: y así, para que el estudiante del ingles no contraiga vicios, y progrese sin entorpecimiento, se ejercitará bien en la pronunciacion de las letras siguientes, y de las palabras que de ellas se componen:

B. P.	bat,	*murciélago.*	pat,	*golpe.*
	ban,	*bando.*	pan,	*cazuela.*
	ben,	*cajon.*	pen,	*pluma.*
	bit,	*bocado.*	pit,	*hoyo.*
	boor,	*ganzo.*	poor,	*pobre.*
	but,	*pero.*	put,	*poner.*
	mob,	*populacho.*	mop,	*aljofifa.*
	cub,	*cacharro.*	cup,	*taza.*
	rib,	*costilla.*	rip,	*descoser.*
D. T.	Dan.	*Daniel.*	tan,	*curtir.*
	den,	*cueva.*	ten,	*diez.*
	do,	*hacer.*	to,	*á.*
	bad,	*malo.*	bat,	*murciélago.*

D. T.	mad,	*loco.*	mat,	*estera.*
	bid,	*mandar.*	bit,	*bocado.*
T. V.	fail,	*faltar.*	vail, ó veil,	*velo.*
	fan,	*abanico.*	van,	*vanguardia.*
	fat,	*gordo.*	vat,	*tinaja.*
	feel,	*sentir.*	veal,	*ternera.*
	leaf,	*hoja.*	leave,	*dejar.*
G. C.	got,	*procuró.*	cot,	*casita.*
	goat,	*cabra.*	coat,	*vestido.*
G. K.	dog,	*perro.*	dock	*dique.*
	dug,	*cavado.*	duck,	*pato.*
S. Z.	seal,	*sello.*	zeal,	*zelo.*
	said,	*dijo.*	zed,	*z.*
	buss,	*beso.*	buzz,	*zumbar.*
Th. Th.	thin,	*delgado.*	then,	*entonces.*
	path,	*vereda.*	paths,	*veredas.*
	cloth,	*género.*	clothes,	*ropas.*
V. W.	vine,	*vid.*	wine,	*vino.*
	veal,	*carne de ternera.*	weal,	*bienestar*
	vill	*un pueblecito*	will	*voluntad.*

Habiendo adquirido la facilidad de pronunciar los sonidos elementales, denota-

dos por las letras antecedentes en la tabla, como igualmente las voces que los egemplifican; pasará el estudiante á egercitarse en el uso vario de ellos, contenido en la cartilla siguiente: donde se notará, que estos sonidos se espresan alguna vez por diferentes caractéres. Es decir, la *A* tiene á veces el sonido de la *O*, ú de otra vocal, la *D.* el de la *J.* y asi otras muchas; y en otras voces se vale de un digtóngo impropio, para denotar el sonido de una simple vocal.

Pero están las voces dispuestas en la cartilla, de manera, que el estudiante, con un poco de atencion, se impondrá pronto, en las reglas generales que influyen á causar estas irregularidades aparentes; las que se esplica muy bien en los primeros capítulos de la tercera parte de esta obrita, que constan de las esplicaciones necesarias de vocales, consonantes, sílabas y palabras, y forman por consiguiente la mejor introduccion al estudio de la gramática.

CAPITULO II.

SECCION 1.ª

Vocabulario de palabras clasificadas conforme al sistema de pronunciacion de Lindley Marray.

Las vocales largas.

Ingles.	Español.	Ingles.	Español.
By	*por*	no	*no*
be	*ser ó estar*	so	*así, con que*
go	*ir*	we	*nosotros*
he	*él (pr.)*	wo	*desgracia*
lo	*he aquí*	ye	*vosotros*
me	*me*	do [*pr. du.*]	*hacer*
my	*mio*	to [*pr. tu.*]	*á*

La vocal breve.

am	*soi*	it	*él* [*pr.*]
as	*como*	of	*de*
at	*á, en*	on	*sobre*
an	*uno*	ox	*buei*
if	*si*	up	*arriba*
in	*en*	us	*nosotros*
is	*es ó está*		

Ejercicio.

Go up. Go in. Go on. Is he up? So am I. Do go on. We do so. Do so to us. Do as we do.

Las vocales largas.

cry	*llorar*	the	*el (art.)*
dry	*seco*	thy	*tuyo*
fry	*freir*	fly	*mosca*
ply	*remar*	shy	*esquivo*
pry	*mirar*	sky	*firmamento*
spy	*espía*	try	*probar*
she	*ella*		

Las vocales breves.

And	*y*	egg	*huevo*
ant	*ormiga*	ell	*vara*
apt	*apto*	Ink	*tinta*
arm	*brazo*	ill	*enfermo*
ask	*preguntar*	inn	*posada*
add	*añadir*	odd	*raro*
Ann	*Anna*	off	*fuera*
Ass	*borrico*	end	*fin*

Ejercicio.

A fly. An ant. An ass. An inn. The ink is dry. The sky. My arm. An egg. Go to Ann. She is ill Is she up. Go and ask. Try to do it. By and by. *(luego.)* He is so ill. She is in the inn. Try to go off. The fly is on it. The end of it.

SECCION 2.ª

Sonidos breves de las vocales y diptongos.

A.

Ingles.	español.	ingles.	español.
		cap	*copia*
Bad	*malo*	gat	*gato*
bag	*saco*	had	*tenia*
bat	*murciélago*	has	*tiene*
can	*poder*	hat	*sombrero*
fat	*gordo*	man	*hombre*
lad	*mozo*	mat	*estera*
sad	*triste*	rag	*drapo*
mad	*loco*	wax	*cera*

E.

Bed	*cama*	hen	*gallina*
beg	*pedir*	men	*hombres*
fed	*alimentado*	get	*procurar*
den	*cueva*	leg	*pierna*
let	*permitir*	pen	*pluma*
net	*red*	red	*encarnado*
set	*poner*	vex	*enfadar*
peg	*percha*	we	*mojar*

I.

Bid	*mandar*	fig	*higo*
big	*grande*	fin	*aleta*
bit	*bocado*	fit	*propio*
dig	*cavar*	him	*él*
his	*su*	pin	*alfiler*
hid	*escondido*	rid	*libertarse*
lip	*lábio*	sit	*sentarse*
pig	*cochino*	tin	*hoja de lata*

O.

Box	*caja*	hop	*soltar*
fox	*zorra*	hot	*caliente*
dog	*perro*	mop	*algofifa*
fog	*neblina*	not	*no*
pod	*baina*	rot	*podrir*
pot	*olla*	sob	*sollozar*
rob	*robar*	sop	*empapar*
rod	*vara*	top	*cima*

U.

Bud	*capullo*	cut	*cortar*
but	*pero*	gun	*escopeta*
bun	*bollo*	hum	*zumbido*
cup	*tasa*	hut	*chosa*
mud	*fango*	run	*correr*
mug	*jarro*	sun	*sol*
nut	*avellana*	sup	*cenar*
rub	*refregar*	tub	*tina*

Ejercicio.

A pin. A cup. It is a top. The dog is mad. The cat is ill. The pig is fat. he has had a dry fig. We can go to run. Get my hat. It is his dog. Let us go to vex the man. Let him get his pen. I had a dry fig and a red bud.

SECCION 3.ª

Palabras de cuatro letras, vocales breves.

Band	*benda*	flat	*chato*
bank	*rivera*	flax	*lino*
damp	*húmedo*	have	*haber ó tener*
glad	*alegre*	hand	*mano*
land	*tierra*	sash	*cinturon*
lafs	*moza*	sand	*arena*
fast	*apriesa*	span	*palmo*
last	*último*	sang	*cantó*

Bell	*campana*	left	*izquierdo*
best	*el mejor*	lent	*emprestó*
desk	*carpeta*	nest	*nido*
fret	*pujar*	rest	*descansar*
west	*oeste*	sell	*vender*
mend	*componer*	tell	*decir, contar*
rend	*rajar*	well	*bien*
send	*enviar*	when	*cuando*

Dish	*plato*	king	*rey*
fish	*pescado*	hill	*cuesta*
give	*dar*	fill	*llenar*
live	*vivir*	kifs	*beso*
milk	*leche*	mist	*neblina*
pink	*color de rosa*	skip	*saltar*
ring	*tumbaga* *tocar la campana*	spin	*hilar*
sing	*cantar*	swim	*nadar*
silk	*seda*	will	*voluntad*
ship	*buque*	wish	*desear*

Blot	*borron*	frog	*rana*
doll	*muñeca*	from	*de* [abl.o]
drop	*dejar caer*	gone	*ido*
fond	*cariñoso*	long	*largo*
lost	*perdido*	soft	*blando*
pond	*estanque*	spot	*mancha*
shop	*tienda*	stop	*punto*
song	*cancion*	crop	*cosecha*

=

Burn	*quemar*	hurt	*lastimar*
dull	*torpe*	hush	*chiton*
drum	*tambor*	jump	*saltar*
dust	*polvo*	lump	*turron*
must	*menester*	spun	*hilado*
plum	*ciruela*	sung	*cantó*
purr	*arrullar*	rung	*tocó la campanilla*
shut	*cerrar*	tusk	*cormillo*

Ejercicio.

A soft nest. A frog is in the dish. The king is in a ship, he can not swim on.

the pond. I wish. I had a plum. She has a pink sash in the left hand. He is gone to get a dish of fish and a cup of milk. Give me a long pin. Mend my pen. Do not burn the soft ball. I will ring the bell. Fill the cup of milk. Do not hurt the lad. I wish him to shut the box. Let the lass sing a song and spin. Do not stop. I am fond of the lad but he is dull. Give him the desk. We jump on the sand.

SECCION 4.ª

Monosílabas de 5 ó 6 letras, las vocales breves.

Glass	*cristal*	fresh	*fresco*
grass	*yerba*	shelf	*tabla*
plant	*plantar*	shell	*concha*
shall	*signo del futuro*	smell	*oler*
stamp	*estampa*	spell	*deletrear*
stand	*estar en pie*	spend	*gastar*
Bless	*bendecir*	fresh	*fresco*
dress	*vestir*	shelf	*tabla*
flesh	*carne*	Cross	*cruz*

Bring	*traer*	Blush	*sonrojarse*
brisk	*brioso*	brush	*cepillo*
drink	*beber*	crush	*estrujar*
spring	*primavera*	crust	*cortezon*
stiff	*tieso*	grunt	*gruñir*
still	*todavia*	snuff	*polvo de tabaco*
sting	*aguijon*	stung	*picado*
tongs	*tenazas*	strut	*pavonear*
strong	*fuerte*	trunk	*baúl*

Ejercicio.

A red shell on the grass. The strong man had a long string. A brisk lad has drank the glass of milk. We stand on the shelf. Give me the tongs. Brush my hat. Do not crush the dress.

SECCION 5.ª

Palabras formadas con diptóngos breves. con el sonido de e *breve.*

Dead	*muerto*	breath	*aliento*
death	*muerte*	head	*cabeza*
deaf	*sordo*	earth	*tierra*
bread	*pan*	learn	*aprender*

pearl	*perla*	said	*dijo*
tread	*pisar*	says	*dice*
thread	*hilo*	guess	*adivinar*
spread	*tender*	friend	*amigo*

Con el sonido de i *breve.*

Been	*sido*	guilt	*culpa*
build	*fabriçar*	quill	*pluma*

Con el sonido de o *breve.*

Blood	*sangre*	does	*hace*
flood	*diluvio*	touch	*tocar*
young	*jóven*	scourge	*azotar*

Ejercicio.

The earth. Do not touch ony head, he is a good friend. I guefs we learn to brush the hat, a deaf man treads on the young frog, give him a bit of bread. I have a long quill and thread It is a dead fly. He has spread the pearls on the grass.

CAPITULO III.

SECCION 1.ª

Sonidos largos de las vocales y diptóngos, con el sonido de a *como en* ale *cerveza.*

cake	*biscocho*	face	*cara*
care	*cuidado*	Jane	*Juana*
gave	*dado*	James	*Diego*
air	*aire*	clay	*barro*
fair	*hermoso*	day	*dia*
hail	*granizo*	hay	*heno*
tail	*cola*	gain	*ganar*
rain	*llover*	gray	*gris*
vain	*vano*	hair	*pelo*
haste	*priesa*	take	*tomar*
made	*hizo*	tape	*cinta*
make	*hacer*	grape	*uba*
may	*puede*	break	*quebrar*
maid	*moza*	great	*grande*
way	*camino*	frail	*frágil*

play	*jugar*	snail	*caracol*
say	*decir*	they	*ellos*
stay	*quedar*	their	*de ellos*

Ejercicio.

It rains, it hails, take care and make haste, and I will give you a great cake. The dog has a long tail. I wish for a fair day that I may go to play. No, stay by me.

SECCION 2.ª

Con el sonido de e *como en* me *me.*

Eve	*Eva*	she	*ella*
ear	*oreja*	read	*leer*
eat	*comer*	bleat	*balar*
east	*est*	clean	*limpio*
pea	*chicharo*	mean	*significar*
tea	*té*	leave	*dejar*
dear	*caro*	sheaf	*haz*
fear	*temer*	shear	*esquilar*

leaf	*oja*	speak	*hablar*
neat	*primorosa*	squeak	*chillar.*
here	*aqui*	these	*estos*
steal	*hurtar*	week	*semana*
wheat	*trigo*	geese	*ánzares*
bee	*abeja*	green	*verde*
see	*ver*	sheep	*carneros*
feed	*comer*	sleep	*dormir*
feet	*pies*	sleeve	*manga*
keep	*guardar*	sweet	*dulce*
tree	*árbol*	field	*campo*
weed	*mala hierba*	piece	*pedazo*

Ejercicio.

A green field, a sweet pea, a sheaf of wheat. Give him a piece of bread and a cup of tea. The sheep bleat, the pigs squeak, let me sleep, here is a bee on my arm. Eat the grapes, but I fear they are dear. She can read I see. Feed. the geese.

SECCION 3.ª

Con el sonido de i *como en* pine *pino.*

Ice	*helado*	kind	*cariñoso*
bite	*morder*	kite	*pandorga*
dine	*comer*	like	*parecido*
fine	*hermoso*	mice	*ratones*
fire	*candela*	mild	*manso*
line	*línea*	mind	*atender*
die	*morir*	pie	*pastel*
lie	*acostarse*	rie	*centena*
nice	*primoroso*	blind	*ciego*
rice	*arroz*	wipe	*pasar un paño*
ripe	*maduro*	shine	*relumbrar*
side	*lado*	smile	*sonreir*
time	*tiempo*	quite	*totalmente*
wine	*vino*	spice	*especie*
tie	*atar*	buy	*comprar*
vie	*sobrepujar*	eye	*ojo*

Ejercicio.

It hails. A sweet smile. A nice pie. A ripe plum. A glass of wine. A blind man.

A kind friend. The sun shines. It is a fine day. Bring the line. Fly the kite, It is time to read. I like to read. Give me rice milk.

SECCION 4.ª

Con el sonido de o en no.

old	*viejo*	home	*casa*
cold	*frio*	hope	*esperar*
gold	*oro*	mole	*topo*
hold	*tener*	most	*el mas*
coat	*frac*	cloak	*capa*
load	*carga*	toast	*tostado*
roar	*bramar*	door	*puerta*
road	*camino*	floor	*suelo*
roll	*enrollar*	bone	*hueso*
rose	*rosa*	stone	*piedra*
told	*dicho*	smoke	*humo*
tone	*tono*	stroke	*acariciar*
low	*bajo*	grow	*crecer*
mow	*guadañar*	show	*enseñar*
blow	*soplar*	snow	*nieve*
crow	*grajo*	sew	*coser*

Ejercicio.

A hot roll. A red cloak. A sweet rose. A load of hay. A bad road. A clean floor. shut the door. The fire smokes. It is a cold day. It snows fast. Bring my coat. Let us go home. I told you so. Gold is tried in the fire. Roll the stone on the road. This roll is quite hard. Give it to the old man at the door.

SECCION 5.ª

Con el sonido de u *en* mute *mudo.*

Use	*usar*	fume	*vapor*
cure	*curar*	lute	*laud*
Duke	*Duque*	mule	*mulo*
cue	*coleta*	dew	*rocío*
due	*debido*	clew	*ovillo*
hue	*tinta*	few	*pocos*
blue	*celeste*	mew	*maullar*
mute	*mudo*	tube	*tuvo*

pure	*puro*	tune	*tonada*
puke	*arrojar*	plume	*plumage*
new	*nuevo*	slew	*mató*
pew	*palco*	ewe	*oveja*
blew	*sopló*	líeu	*lugar*
flew	*voló*	view	*vista*

Ejercicio.

The sky is bluc. The cat mews. The mule frisks. The new road. In a few weeks I hope to read well. I will make the best use of my time.

CAPITULO IV.

Sonidos medios de las vocales é diptóngos.

SECCION I.ª

Como la a *en* bar *barra.*

Are	*son*	cart	*carro*
art	*artificio*	card	*naipe*

bark	*lancha*	far	*léjos*
dark	*oscuro*	hard	*duro*
ha!	*ola!*	jaunt	*paseo*
aunt	*tia*	guard	*guardia*
harm	*daño*	part	*parte*
lark	*calandria*	tart	*torta*
large	*grande*	sharp	*afilado*
star	*estrella*	smart	*vivo*
heart	*corazon*	launch	*botar*
hearth	*hogar*	hauuch	*anca*

Como la o *en* move *mover.*

Lose	*perder*	prove	*probar*
move	*mover*	who	*quien*
coo	*arrullar*	whom	*de quien*
cool	*fresco*	whose	*cuyo*
food	*alimento*	soon	*pronto*
moon	*luna*	shoot	*fusilar*
root	*raiz*	spoon	*cuchara*
do	*hacer*	poor	*pobre*
Rome	*Roma*	broom	*escoba*
room	*cuarto*	goose	*anzar*

noon	*medio dia*	too	*tambien*
stool	*banco*	shoe	*zapato*
true	*verdadero*	you	*vosotros, tu*
fruit	*fruta*	your	*vuestro, tuyo*

Como la u *en* bull *toro.*

Bush	*matorral*	full	*lleno*
push	*empujar*	put	*poner*
book	*libro*	good	*bueno*
cook	*cocinero*	hood	*capucho*
hook	*gancho*	stood	*estuvo en pie*
puss	*miz*	bull	*toro*
pull	*tirar*	good	*bueno*
look	*mirar*	foot	*pie*
rook	*corneja*	wood	*leña*
took	*tomó*	wool	*lana*

Ejercicio.

Good fruit. A fat goose. A poor rook. A dark room. The full moon. The dog barks. The bull roars. Puss purrs. I hurt.

my foot. I lost my shoe. Is it true? who said so? Put by the stool. Do not push me. Whose book is it. I shall soon learn to spell. Do you say true? look at me. He took my book.

NOTA. *Murray ha arreglado la pronunciacion de las palabras antecedentes y otras dudosas por la decision de Nares, y Sheridan, y por el uso constante de los primeros oradares ingleses.*

CAPITULO V.

Sonidos de las vocales y diptóngos abiertas. (*)

SECCION I.[a]

Vocales y diptóngos como a *en* ill *todo.*

Ball	*pelota*	tall	*alto*
call	*llamar*	wall	*pared*

(*) *Las vocales y diptóngos se dicen de sonido abierto cuando tienen el de la á* a *abierta, ó bien cuando son diptóngos propios.*

fall	*caer*	salt	*sal*
daub	*tiznar*	daw	*grajo*
fault	*falta*	paw	*pata*
gauze	*gasa*	raw	*crudo*
caw	*graznar*	saw	*vió*
warm	*abrigado*	scald	*escaldar*
wart	*berruga*	small	*pequeño*
false	*falso*	swarm	*enjambre*
claw	*garra*	shawl	*pañolón*
draw	*tirar*	straw	*paja*
lawn	*estopilla*	broad	*ancho*
crawl	*arrastrarse*	George	*Jorge*

Ejercicio.

A soft ball. A broad band. A gauze cap. The rooks caw. The snails crawl. Puss has sharp claws. A straw hat. A tall man. A warm shawl. the snow falls. My ball is lost. who calls me. I tell you it is George. He left my shawl at home. for it is a warm day.

SECCION 2.ª

Diptóngos propios

que tienen el sonido de ambas vocales, á saber ; oi y oy como en boy *muchacho ; ou y ow como en* cow *vaca.*

oil	*aceite*	joy	*gozo*
boil	*hervir*	toy	*juguete*
moist	*húmedo*	our	*nuestro*
noise	*ruido*	out	*fuera*
spoil	*echar á perder*	loud	*de recio*
voice	*voz*	shout	*vocería*
boy	*niño*	sour	*agrio*
coy	*esquivo*	flour	*harina*
thou	*tu*	ground	*suelo*
clond	*nube*	cow	*vaca*
found	*encontró*	how	*como*
house	*casa*	now	*ahora*
mouse	*raton*	owl	*lechuza*
pound	*libra*	growl	*gruñir.*
round	*redondo*	down	*abajo*
sound	*sonido*	gown	*trage*

Ejercicio.

How do you do? sit down. Read to me. Now leave your books. Do not make a noise. Owls fly in the dark, moles live in the ground. The boy, to his great joy, found a mouse,

CAPITULO VI.

Palabras mui irregulares pero necesarias á saber por su frecuente uso, que se han colocado en capítulo separado para no confundir al discípulo mezclándolos con las mas arregladas.

La a *con el sonido de* o *breve.*

was	*era*	wash	*lavar*
wast	*eras*	wasp	*abisba*
want	*necesitar*	what	*que*

La i *como* u *breve.*

Dirt	*basura*	flirt	*coquetear*
shirt	*camisa*	spirt	*rato*
first	*primero*	sir	*señor*
stir	*menear*	bird	*pájaro*

La i *como* e *breve.*

mirth	*alegría*	gird	*cinchar*
birth	*nacimiento*	firm	*firme*
girl	*niña*	skirt	*enaguas*
girt	*cincha*	whirl	*remolinar*

La o *como* u *breve.*

come	*venir*	glove	*guante*
done	*hecho*	love	*amar*
dove	*paloma*	none	*ninguno*
some	*alguno*	work	*trabajo*
son	*hijo*	worm	*gusano*
word	*palabra*	world	*mundo*

La o *como* a *abierta.*

cord	*cordel*	fork	*tenedor*
Lord	*Lor*	horse	*caballo*
cork	*corcho*	storm	*temporal*
horn	*cuerno*	for	*pues ó para*
corn	*trigo*	nor	*ni*
born	*nacido*	short	*breve*

La u *como* o *media.*

crude	*crudo*	rule	*regla*
rude	*mal criado*	brute	*bruto*
prude	*melindrosa*	truce	*tregua*
prune	*ciruela pasa*	spruce	*petimetre*

La e *como* a *larga.*

There	*allí*	where	*adonde*

Como i *breve.* *Como* u *breve.*

yes	*si*	her	*su*

Ejercicio.

Has Ann done her work? yes she has She is a good girl I love her. I have been ill. Come to me. Give me some drink. I love to lear ı. Where is my book? There it is. What shall I read?

CAPITULO VII.

Palabras que tienen consonantes que no se pronuncian.

SECCION 1.ª

Palabras con consonantes calladas, la vocal ó diptongo con el sonido breve ó medio.

B callada		back	*espalda*
Lamb	*cordero*	black	*negro*
limb	*miembro*	quack	*graznar*
dumb	*mudo*	neck	*pescuezo*
thumb	*dedo pulgar*	pick	*coger*
crumb	*migaja*	sick	*enfermo*
G callada		trick	*juego*
gnat	*mosquito*	quick	*pronto*
gnash	*crujir los dientes*	mock	*mofar*
K callada		duck	*pato*
Knit	*calcetear*	knot	*nudo*
cock	*gallo*	knock	*tocar*
clock	*relox*		

L callada		shonld	*debia*
calf	*ternera*	wonld	*querría*
half	*mitad*	W. callada	
calm	*calma*	wrap	*envolver*
could	*podia*	wrist	*muñeca*

Ejercicio.

A fat calf. A hard knot. The ducks quack. The cock crows The gnats bite. Pick up the crumbs. Who knocks at the door. Look at the clock. Ann should learn to knit and sew.

SECCION 2.ª

Palabras con consonantes calladas la vocal ó diptóngo con el sonido largo ó abierto.

B callada		folks	*gentes*
climb	*subir*	talk	*hablar*
comb	*peine*	walk	*pasear*
L callada		stalk	*tronco*

G callada		yolk	*yema*
sign	*signo*	balk	*chasquear*
reign	*reinar*	gnaw	*roer*
K callada		high	*alto*
knife	*cuchillo*	sigh	*suspiro*
know	*conocer*	bright	*brillante*
knee	*rodilla*	bought	*comprado*
gh calladas		fight	*pelear*
light	*claro*	ought	*debia*
might	*poder*	thought	*pensó*
night	*noche*	bough	*ramo*
sight	*vista*	plough	*arado*
thigh	*muslo*	dough	*masa*
eight	*ocho*	though	*aunque*
neigh	*relinchar*	W. callada	
straight	*derecho*	Write	*escribir*
caught	*cogido*	wrote	*escrito*
taught	*enseñado*	sword	*espada*

Ejercicio.

A new comb. A sharp knife. A high wall. A fine sight. A bright star. A light night. The horse neighs. The dogs fight.

The bough of a tree. The stalk of a rose. The yolk of an egg. Dogs gnaw bones. Jane kneads the dough. George ploughs the field. Puss can climb trees. I know how to read. I wish I could write. come let us walk. What ô clock is it? It is eight oclock. I thought so.

CAPITULO VIII.

Consonantes sencillas y dobles con sonido vario.

SECCION 1.ª

Consonantes sencillas.

C dura como K.

Cash	*dinero*	crum	*migaja*
crab	*cangrejo*	curd	*requeson*
clash	*crugir*	scar	*cicatriz*
cling	*pegarse*	scum	*espuma*

cane	*caña*	cold	*frio*
call	*llamar*	cool	*fresco*
creep	*gatear*	count	*conde*
crawl	*arrastrarse*	crown	*corona*

C suave como S,

dance	*danzar*	pence	*peniques*
dunce	*torpe*	fence	*tirar florete*
since	*desde*	hence	*de aquí*
prince	*príncipe*	whence	*de donde*
lace	*encage*	nice	*primoroso*
place	*lugar*	price	*precio*
cease	*cesar*	juice	*jugo*
piece	*pedazo*	voice	*voz*

G dura

glad	*alegre*	gasp	*boquear*
grin	*rechinar*	gust	*vientecito*
glafs	*cristal*	grand	*grandioso*
grafs	*yerba*	grant	*conceder.*

G suave.

gem	*alhaja*	gin	*giniebra*
age	*edad*	hedge	*vallado*

S dura.

sand	*arena*	dress	*vestir*
send	*enviar*	gloss	*lustre*
bricks	*ladrillos*	nurse	*ama*
tricks	*juegos*	purse	*bolsa*
seed	*simiente*	haste	*priesa*
side	*lado*	waste	*desprecio*
goose	*anzar*	seat	*asiento*
straw	*paja*	sweet	*dulce*

S suave.

his	*su*	rags	*trapos*
hers	*suyo*	ribs	*costillas*
birds	*pájaros*	beds	*camas*
doves	*palomas*	heads	*cabezas*
keys	*llaves*	hares	*liebres*
tease	*moler*	wares	*géneros*
pears	*peras*	please	*agradar*
praise	*alabar*	croaks	*grazna*

Ejercicio.

Jane has made a nice plum tart. Take a piece of it. George gave me a book. I am glad I can read it. I hope I shall

not be a dunce. Bricks are made of clay. glass is made of sand; wine is the juice of grapes.

SECCION 2.ª

Consonantes dobles.

Th dura.

Thank	*dar gracias*	thick	*espeso*
think	*pensar*	thin	*delgado*
three	*tres*	throw	*tirar*
throne	*trono*	throat	*garganta*
breath	*aliento*	cloth	*paño*
health	*salud*	thing	*cosa*
teeth	*dientes*	north	*nord*
mouth	*boca*	south	*sud*

Th suave.

Than	*que*	this	*esta*
then	*luego*	thus	*así*
they	*ellos*	these	*estos*
theirs	*de ellos*	those	*aquellos*
that	*que*	baths	*baños*
them	*ellos*	paths	*veredas*
thy	*tu*	clothes	*ropa*
thine	*tuyo*	smooth	*liso*

Ch *como* tch, ó *sea como* ch *castellana.*

Charles	*Carlos*	chin	*barba*
charge	*cargo*	chick	*pollito*
chair	*silla*	cheese	*queso*
child	*niño*	choice	*eleccion*
much	*mucho*	rich	*rico*
such	*tal*	which	*cual*
coach	*coche*	peach	*melacoton*
couch	*lecho*	reach	*alcanzar*

ch *como* sh *ó sea como* ch *francesa,*

inch	*pulgada*	bench	*banco*
pinch	*pellizco*	bunch	*racimo*
tench	*tenca*	french	*frances*
stench	*hedor*	chaise	*silla de posta*

ch como k.

chart	*mapa*	chasm	*hendidura*
scheme	*proyecto*	school	*escuela*

gh y ph como f.

rough	*bronco*	cough	*tos*
tough	*duro*	trough	*artesa*
laugh	*reir*	phrase	*frase*
phiz	*cara*	nymph	*ninfa*

Ejercicio.

Clean your teeth, wash your mouth, then your breath will be sweet. The baths are good, but there is no place to leave the clothes. Do not throw stones. Come in, reach a chair. Take some bread and cheese. Who gave you those pears. James gave them to us. Thank him for them. I have a fine peach and a bunch of grapes. I will give you some of them.

Advertencia.

Todas las voces precedentes, pero particularmente las últimas, requieren la mayor atencion para su debida pronuncia-

cion, la que de ningun modo se puede adquirir sino con la direccion de un buen maestro; pero habiendo logrado esta, y de camino su inteligencia, estará ya vencida la mayor parte del trabajo de adquirir la lengua inglesa; pues las monosílabas son como raices de la mayor parte de las voces de esta lengua como se verá mas adelante.

CAPITULO IX.

Lecciones promiscuas en que se ejercitará el discípulo en leer y esplicar las voces ya estudiadas.

SECCION 1.ª

Morning.

How! do you sleep still? do you know the hour? Why? what o ckock is it? It has struck eight long since, it is near nine. We have had a fine walk, and were at home half an hour to eight. Why did you not call me? I wish I had got up at six. We are up since half past five.

I am glad to hear it ; hand me my shirt, my clothes are on that chair, here are your old shoes , shall I take out your new ones? No. I must put on my boots, for I have to ride to town to day. Where are they? Be so good to ring the bill ; the boy will bring them. I bid him take them last night to clean, as I should want them to day. Come, let us go down stairs, I think they will all laugh, to see I have slept it out; it is true, it is a great shame to get up so late.

Noon.

Where are these girls? They are gone out to take a jaunt in the coach with their aunt, she is a kind old maid and they love her very much: she said she would buy them some fine new charts and maps. which are just come out , and a few very good books. Who would not love so kind an aunt? I long to see all these fine things , but I think. I shall have time to yo to bathe , and be back be

fore they come home. Should some one ask for me; say I will be here soon.

ADVERTENCIA.

Habiendo llegado hasta aquí será conveniente volver á principiar la cartilla de nuevo, no omitiendo nada en este segundo repaso; pues ya estará el discípulo en el caso de comprender y distinguir la diferencia de los varios sonidos de las vocales y diptóngos. Podrá al mismo tiempo aprender todos los dias una leccion en la segunda parte, que consta de frases y sentencias familiares, para continuar, en acabando estas, el estudio en la tercera parte, sin dejar nunca el de las palabras sueltas de este vocabulario.

CAPITULO X.

SECCION I.ª

Palabras de dos sílabas con el acento en la primera.

Las sílabas breves.

Ab-sent *ausente* ac-cent *acénto*

bad-ness	*maldad*	phea-sant	*faisan*
flan-nel	*franela*	plea-sant	*gustoso*
gra-vel	*arena*	ser-vant	*sirviente*
Nap-kin	*servilleta*	Bles-sing	*bendicion*
ac-tive	*activo*	cer-tain	*cierto*
bas-ket	*canasto*	hed-ges	*ballados*
blan-ket	*cobertor*	lear-ning	*enseñando*
branch-es	*ramas*	self-ish	*egoista*
cab-bage	*col*	ser-vice	*servicio*
pas-sage	*pasage*	whet-ting	*aguzando*
rag-ged	*traposo*	ver-mine	*sabandija*
mat-ter	*maestro*	Chestnut	*castaña*
af-ter	*despues*	beg-gar	*limosnero*
an-ger	*enfado*	bet-ter	*mejor*
an-swer	*respuesta*	en-ter	*entrar*
chap-ter	*capítulo*	e-ver	*siempre*
chat-ter	*charlar*	fea-ther	*pluma*
da-mask	*damasco*	le-mon	*limon*
ga-ther	*coger*	let-ter	*carta*
lad-der	*escalera*	me-lon	*melon*
ra-ther	*mas bien*	ne-ver	*nunca*
sam-pler	*dechado*	pep-per	*pimienta*
Bel-man	*campanero*	sel-dom	*rara vez*
break-fast	*almuerzo*	Shep-herd	*pastor*

tem-per	*génio*	fin-ger	*dedo*
ten-der	*tierno*	ri-ver	*rio*
wea-ther	*tiempo*	scis-sors	*tijeras*
Distance	*distancia*	sil-ver	*plata*
in-fant	*infante*	sis-ter	*hermana*
in-stant	*instante*	twit-ter	*chirrear*
insect	*insecto*	whi-sther	*hácia donde*
chil-dren	*niños*	win-ter	*invierno*
cyg-net	*cisne jóven*	Cob-web	*telaraña*
shil-ling	*peseta*	non-sense	*tontera*
build-ing	*fabricando*	ob-ject	*objeto*
ci-vil	*civil*	Bob-bin	*cordoncillo*
chick-en	*pollo*	gos-ling	*anzarito*
fis-nish	*acabar*	bon-net	*gorra*
kit-chen	*cocina*	o-live	*aceituna*
li-nen	*lienzo*	o-range	*naranja*
mis-chief	*daño*	pro-mise	*promesa*
sing-ing	*cantando*	guar-rel	*reñir*
ti-mid	*tímido*	ro-bin	*petirojo*
wick-ed	*perverso*	conduct	*conducta*
Hic-kup	*hipo*	blos-som	*azaar*
bit-ter	*amargo*	cob-bler	*remendon*
din-ner	*comida*	com-mon	*comun*
fil-bert	*avellana*	doc-tor	*doctor*

pro-per *propio*	mo-ther *madre*
pros-per *prosperar*	num-ber *número*
scholar *discípulo*	o-ther *otro*
Mus-lin *muselina*	puck-er *arrugar*
cur-tain *cortina*	sto-mach *estomago*
no-thing *nada*	suf-fer *sufrir*
nurs-es *amas*	sum-mer *verano*
pu-nish *castigar*	sup-per *cena*
sul-len *terco*	thun-der *trueno*
tur-nip *nabo*	snuf-fers *espavilad.*[s]
wor-ship *culto*	mur-der *asesinado*
mur-mur *murmurar*	mut-ter *refunfuñar*
bro-ther *hermano*	pul-let *polla*
co-lour *color*	pun-gent *picante*
flut-ter *revoltear*	pup-pet *títere*
fur-ther *mas léjos*	pur-chace *compra*
huc--ster *revendedor*	sud-den *repentino*
hus-band *marido*	un-der *debajo*

Ejercicio.

A basket of figs. A fine melon, Pleasant weather. Good children. A cold winter. A warm cottage. A huckster sells fruit

and cakes. A cobbler mends shoes. Linen is made of flax. By learning we get knowledge. And, what is more pleasant? The children found the scissors on the floor, and they cut the new stockings. Their mother came to punish them, but they made a promise that they would do so no more.

SECCION 2.ª

Las dos silabas largas.

Ba-by	*muñeca*	pa-stry	*pasteleria*
dai-ly	*diariam.*ᵉ	rai-ny	*lloviosо*
dain-ty	*delicado*	safe-ly	*seguramente*
dai-sy	*margarita*	scarce-ly	*escasam.*ᵉ
fair-ly	*honradam.*ᵉ	va-ry	*variar*
hai-ry	*velludo*	rain-bow	*arco iris*
ha-sty	*presuroso*	sa-go	*sagu*
gra-vy	*salza*	Clear-ly	*claramente*
la-dy	*señora*	dear-ly	*caramente*
late-ly	*ultimam.*ᵉ	drea-ry	*triste*
la-zy	*perezoso*	ea-sy	*fácil*

fee-bly	*debilmente*	cro-ny	*amigon*
gree-dy	*ansioso*	glo-ry	*gloria*
grea-sy	*pringoso*	ho-ly	*santo*
mea-ly	*arinoso*	home-ly	*casero*
neat-ly	*primorosame*	low-ly	*bajamente*
nee-dy	*necesitado*	most-ly	*lo mas*
slee-py	*dormilon*	no-bly	*noblemente*
sweet-ly	*dulcemente*	on-ly	*unicamente*
weary	*estropeado*	po-ny	*jaca*
Kind-ly	*cariñosame*	poul-try	*aves caseros*
bright-ly	*brillanteme*	ro-sy	*sonrosado*
high-ly	*altamente*	slow-ly	*despacio*
i-vy	*yedra*	smo-ky	*humoso*
like-ly	*dable*	sto-ry	*cuento*
live-ly	*vivo*	whol-ly	*enteramente*
migh-ty	*poderoso*	Beau-ty	*hermosura*
mi-ry	*fangoso*	du-ty	*deber*
spi-cy	*picante*	du-ly	*debidamente*
ti-dy	*primoroso*	fu-ry	*furia*
ti-ny	*pequeño*	pure-ly	*puramente*
Bo-ny	*ofudo*	sure-ly	*seguramente*

Ejercicio.

A sweet baby. A tidy girl. A dairy maid. A lazy boy. A rainy day. A long story. Charles is a lively boy. The rainbow has fine coulours. The robin sings sweetly I love the baby dearly. The scholar was fairly and kindly treated, but he was very sullen. My brother likes olives very much.

SECCON 3.ª

La primera silaba breve, la segnnda larga.

Al-ley	*callejon*	ma-ny	*muchos*
an-gry	*enfadado*	en-vy	*envidia*
car-ry	*llevar*	plen-ty	*abundancia*
hap-py	*feliz*	ear-ly	*temprano*
Mer-ry	*alegre*	hea-vy	*pesado*
cher-ry	*cereza*	rea-dy	*pronto*
ve-ry	*muy*	Bel-low	*mugir*
a-ny	*alguno*	fel-low	*compañero*

mea-dow	*prado*	sor-ry	*sentido*
yel-low	*amarillo*	fol-low	*seguir*
there fore	*por tanto*	hol-low	*hueco*
Sil-ly	*bobo*	swal-low	*golondrino*
fil thy	*sucio*	Tur-key	*pabo*
pi-ty	*lastima*	dus-ky	*oscuro*
pret-ty	*bonito*	hun-gry	*hambriento*
quick-ly	*prontam.e*	sul-try	*bochornoso*
Pil-low	*almohada*	stu-dy	*estudiar*
prim rose	*vellorita*	ug-ly	*feo*
wi dow	*viuda*	ho-ney	*miel*
win-dow	*ventana*	mo-ney	*dinero*
Bo-dy	*cuerpo*	mon-key	*mono*
col-fee	*café*	coun-try	*pais*
co-py	*plana*	jour-ney	*jornada*

Ejercicio.

The bull bellows. The monkey chatters. The swallows twitter. The turkey struts. Bees make wax and honey. How sweet the meadows smell. He borrows money for the journey.

SECCION 4.ª

La primera silaba larga, la otra breve.

Blame-less	*sin culpa*	bright-ness	*brillantez*
care-less	*descuidado*	kind-ness	*cariño*
pa-rent.	*padre*	qui-et	*quieto*
pave-ment	*empedrado*	si-lent	*callado*
Pa-per	*papel*	Li-on	*leon*
dra-per	*drapero*	bri-er	*zarza*
fa-vour	*favor*	ti ger	*tigre*
tai-lor	*sastre*	tire-some	*cansado*
Fee-ling	*sintiendo*	vi-al	*redoma*
be-ing	*siendo*	wi-ser	*mas sábio*
creep-ing	*gateando*	cro-cus	*una flor*
hear-ing	*oyendo*	old-er	*mas viejo*
freez-es	*hiele*	o-ver	*encima*
glean-ing	*espigando*	Pew-ter	*peltre*
peel-ing	*mondando*	hu-mour	*humor*
pier-cing	*penetrando*	tumour	*tumor*
Fe-ver	*calentura*	tu-tor	*preceptor.*
read-er	*lector*	Mu-sic	*música*
reap-er	*segador*	gruel	*poleada*
ei-ther	*uno ú otro*	jew-el	*alhaja*
Blind-nefs	*ceguedad*	stu-pid	*estúpido*

Ejercicio.

The lion roars. The tiger growls. Paper is made of rags. Tailors make clothes. Drapers sell cloth.

SECCION 5.ª

Los sonidos medios de vocales y diptóngos.

La segunda silaba breve.

Art-less	*sin artificio*	Fa-ther	*padre*
dark-ness	*obscuridad*	gar-ter	*liga*
har-vest	*cosecha*	lar-ger	*mas grande*
scar-let	*escarlato*	mas-ter	*maestro*
arch-ing	*arqueando*	par-lour	*comedor*
card-ing	*cardeando*	Fool-ish	*nécio*
car-pet	*alfombra*	choos-es	*elige*
far-thing	*ochavo*	stoop-ing	*bajándose*
mar-ket	*mercado*	do-ing	*haciendo*
par-tridge	*perdiz*	crù-el	*cruel*

La segunda silaba larga.

Ar-my	*ejército*	smooth-ly	*lisamente*
bar-ley	*cevada*	ru-by	*rubí*
pars-ley	*peregil*	Bul-ly	*torrillo*
part-ly	*en parte*	ful-ly	*llenam.e*
laun-dry	*lavadero*	pul-ley	*carrillo*
Gloo-my	*Lúgubre*	woo-dy	*con bosques*
roo-my	*ancho*	wool-ly	*lanuda*

Ejercicio.

A field of barley. A fine harvest. A charming walk A green carpet. A kind master. A good father. A blooming boy. A foolish trick. A large parlour. A scarlet cloak.

SECCION 6.ª

Sonidos abiertos de vocales y diptóngos.

La segunda silaba breve.

Wal-nut	*nuez*	al-ter	*variar*

al-tar	*altar*	foun-tain	*fuente*
daugh-ter	*hija*	brown-ish	*pardo*
draw-er	*cajon*	moun-tain	*montaña*
hal-ter	*soga*	tow-èl	*toulla*
sau-cer	*platillo*	count-er	*tanto*
au-tumn	*otoño*	floun-der	*un pez*
wa-ter	*agua*	flow-er	*flor*
or-der	*órden*	show-er	*aguacero*
or-chard	*arboleda*	cow-ard	*cobarde*
clown-ish	*campucino*	pow-er	*poder*

La segunda silaba larga.

Gau-dy	*ganso*	lord-ly	*cortesano*
haugh-ty	*altivo*	clou-dy	*nubloso*
naugh-ty	*perverso*	drow-sy	*soñolento*
for-ty	*cuarenta*	proud-ly	*soberbiam.^e*

Ejercicio.

A cup and saucer. A pretty flower. A cloudy day. A naughty boy. Get some cowslips. water the plants. A mountain is a very high hill.

SECCION 7.ª

Palabras que tienen la vocal de la última silaba apenas perceptible, debiendose pronunciar
ap-pl an-cl hap pn &c.

Ap-ple	*manzana*	kin-dle	*encender*
cac-cle	*cacarear*	gi-ven	*dado*
can-dle	*vela*	lis-ten	*escuchar*
daz-zle	*deslumbrar*	pri-son	*prision*
han-dle	*manosear*	mid-dle	*medio*
fas-ten	*apretar*	nim-ble	*ágil*
hap-pen	*suceder*	sic-ble	*hoz*
rat-tle	*sonaja*	sin-gle	*sencillo*
Gen-tle	*manso*	thim-ble	*dedal*
les-son	*leccion*	whis-tle	*pito*
net-tle	*ortiga*	whin-kle	*arruga*
peb-ble	*guijarro*	Bot-tle	*limeta*
per-son	*persona*	coc-kle	*almeja*
hea-ven	*cielo*	gob-ble	*tragar*
rec-kon	*contar*	cot-ton	*algodon*
Lit-tle	*pequeño*	oft-en	*á menudo*

sof-ten	*suavizar*	do-zen	*docena*
Buc-kle	*evilla*	glut-ton	*gloton*
bun-dle	*lio*	pur-ple	*morado*
crum-ble	*migar*	sho-vel	*pala*
dou-ble	*doble*	trou-ble	*trabajo*

La primera vocal larga.

A-ble	*capaz*	rea-son	*razon*
ba-sin	*porcelana*	sea-son	*sazon*
cra-dle	*cuna*	Bi-ble	*Biblia*
fa-ble	*fábula*	bri-dle	*renda*
ma-son	*albañil*	fright-en	*asustar*
ta-ken	*tomado*	light-en	*aligerar*
rai-sin	*pasa*	ri-pen	*madurar*
ra-ven	*cuervo*	i-dle	*ocioso*
sta-ble	*establo*	tri-fle	*friolera*
ta-ble	*mesa*	No-ble	*noble*
Nee-dle	*aguja*	bro-ken	*roto*
ea-gle	*aguila*	cho-sen	*elegido*
e-ven	*aun*	fro-zen	*helado*
e-vil	*mal*	o-pen	*abierto*
peo-ple	*gente*	wo-ven	*tegido*

Ejercicio.

An idle girl. A nimble boy. A little child. A black pebble. A sweet apple. A double daisy. The goose cackles. The turkey gobbles. The raven croaks. Open the door. Snuff the candles. Do not trouble me. The needle is broken. There is no reason to be angry.

CAPITULO XI.

Palabras de dos silabas con el acento en la última silaba.

SECCION 1.ª

Las dos silabas breves.

At-tend	*atender*	a-gainst	*en contra*
a-mend	*enmendar*	ab-surd	*absurdo*
la-ment	*lamentar*	af-front	*afrentar*
a-gain	*otra vez*	a-mong	*entre*

a-mongst	*entre*	in-struct	*instruir*
Ex-cel	*sobresalir*	in-trust	*confiar*
ex-pect	*aguardar*	con-fess	*confesar*
neg-lect	*descuidar*	con-sent	*consentir*
per-verse	*perverso*	con-tent	*contentar*
Dis-tress	*apurar*	of-fence	*ofensa*
him-self	*él mismo*	pos-sess	*poseer*
it-self	*ello mismo*	Sub-mit	*someter*
in-tend	*intentar*	un-fit	*incapaz*
in-vent	*inventar*	un-til	*hasta*
Dis-turb	*estorbar*	un-twist	*destorcer*

Ejercicio.

When you have done wrong, oonfess it. Try to excel others in learning. Do not affront me. Be content with what you have. Attend to what the master says. Do not disturb us.

SECCION 2.ª

Las dos silabas largas.

Be-have *portarse* de-clare *declarar*.

pre-pare	*preparar*	di-vide	*dividir*
de-lay	*detener*	de-ny	*negar*
re-frain	*refrenar*	de-sign	*designio*
re-main	*quedar*	de-sire	*deseo*
Se-rene	*sereno*	re-quire	*requerir*
se-vere	*severo*	Be-fore	*antes*
be-lieve	*creer*	be-low	*á bajo*
be-tween	*entre dos*	re-pose	*reposar*
de-ceit	*engaño*	re-store	*devolvér*
de-ceive	*engañar*	pro-pose	*proponer*
re-ceive	*recibir*	De-mure	*sério*
re-peat	*repetir*	pre-sume	*presumir*
Be-hind	*atras*	re-buke	*reprender*
be-sides	*á mas*	re-fuse	*rehusar*

Ejercicio.

Behave well. Think before you speak, Do as your parents desire you to do. Repeat your lesson, Do not provoke any body. Deceive no one. A good boy delights his friends. Declare the truth. Presume not to judge. Remain quiet.

SECCION 3.ª

La primera silaba breve, la segunda larga.

A-wake	*despertar*	mis-take	*equivocarse*
a-fraid	*temeroso*	Dis-creet	*discreto*
a-way	*fuera*	dis-please	*dusgustar*
a-live	*vivo*	in-deed	*de véras*
a-rise	*levantarse*	sin-cere	*síncero*
ar-rive	*llegar*	Dis-like	*disgustar*
A-dore	*adorar*	dis-guise	*disfrazar*
a-go	*hace*	in-quire	*inquirir*
a-lone	*solo*	in-vite	*convidar*
A-buse	*abusar*	un-kind	*no cariñoso*
ac-cuse	*acusar*	un-tie	*desatar*
a-muse	*entretener*	sur-prize	*sorprender*
tra-duce	*calumniar*	Sup-pose	*suponer*
Em-brace	*abrazar*	sup-port	*soportar*
ex-plain	*esplicar*	un-bolt	*deserrajar*

Ejercicio.

Awake. it is time to get up; if the dog

barks, be not afraid. Bees will not sting us if we let them alone. Go away now, but come again. Be sincere in all yon say and do. Discreet persons speak little, and hear much.

SECCION 4.ª

La primera sílaba larga la otra breve.

De-camp	*decampar*	Be-gin	*empezar*
re-pass	*repasar*	de-sist	*desistir*
De-fend	*defender*	re-build	*refabricar*
de-pend	*depender*	Be-long	*pertenecer*
de-serve	*merecer*	be-yond	*mas allá*
di-rect	*dirigir*	re-solve	*resolver*
pre-fer	*preferir*	Re-turn	*volver*
pre-tend	*pretender*	be come	*hacerse*
re-fresh	*refrescar*	e-nough	*bastante*
re-gret	*sentir*	Fo–ment	*fomentar*
re-spect	*respetar*	pro-fefs	*profesar*
re-quest	*rogar*	pro-tect	*proteger*

Ejercicio.

Come, begin your work. Go on. Now you have done enough. To whom does this book belong? To Charles; he lent it to us. We must return it to him. James is not well. We must try to divert him. He deserves favor. I respect him for his truth, and love him much.

SECCION 5.ª

Sonidos medios de vocales y diptóngos.

La primera silaba breve.

A-larm	*alarma*	bal-loon	*globo*
a-part	*apartar*	dra-goon	*dragon*
Dis-arm	*desarmar*	dis-prove	*desprobar*
Em-bark	*embarcar*	im-prove	*adelantar*
en-large	*agrandar*	Buf-foon	*bufo*
Ap-prove	*aprobar*	un-do	*deshacer*
ba-boon	*cinocéfalo*	un-truth	*embuste*

La primera silaba larga.

De-part	*departar*	Re-move	*quitar*
be-calm	*serenar*	re-prove	*reprobar*
re-mark	*reparar*	re-cruit	*reclutar*

Ejercicio.

The work is ill done; undo it. Try to improve. Never tell an untruth. To depart, is to go away from a place. To embark means to enter a ship.

SECCION 6.ª

El sonido abierto de las vocales y diptóngos.

La primera silaba breve.

A-dorn	*adornar*	a-broad	*fuera*
ab-hor	*aborrecer*	ap-plaud	*aplaudir*
Ex-hort	*exhortar*	with-draw	*retirarse*
per-form	*cumplir*	em-broil	*embrollar*
In-form	*informar*	A-noint	*ungir*

ap-point	*señalar*	a-loud	*de recio*
a-void	*evitar*	al-low	*permitir*
A-bout	*al rededor*	En-joy	*gozar*
ac-counts	*cuentas*	employ	*emplear*

La primera silaba larga.

Be-cause	*porque*	re-joice	*regocijar*
de-fraud	*defraudar*	De-vour	*devorar*
de-form	*deformar*	de-vout	*devoto*
re-call	*llamar.*	re-nounce	*renunciar*
de-stroy	*destruir*	re-noun	*renombre*
re-coil.	*encoger*	re-sound	*resonar*

Ejercicio.

That boy is happy because he is good. He performs his work quickly and well. Shall we go abroad to day? Read aloud, but not too loud. Take care to avoid a singing tone. Do not miscall the words.

CAPITULO XII.

De sílabas que piden mucha atencion para su buena pronunciacion, y colocar bien su acento.

SECCION 1.ª

Acento en la primera sílala.

Breve la primera sílaba.

Can-not	*no puede*	wis-dom	*sabiduría*
rag-man	*trapero*	wo–men	*mugeres*
spar–row	*golondrina*	Bot–tom	*fondo*
Emp-ty	*vacío*	sor-row	*sentimiento*
lei-sure	*tiempo libre*	hunts-man	*cazador*
plea-sure	*gusto*	up-per	*superior*
sen-tence	*sentencia*	ut-most	*lo mas*
Chil-blain	*sabañon*	worst-sted	*estámbre*
in–to	*dentro*	work-house	*hospicio*

Larga la primera sílaba.

Care-ful	*cuidadoso*	bush-es	*zarzas*
ta-king	*tomando*	cuc-koo	*cuquillo*
crea-ture	*criatura*	pud-ding	*pudin*
cheer-ful	*alegre*	su-gar	*azúcar*
fear-ful	*temeroso*	wood-en	*lanudo*
fe-male	*hembra*	wo-man	*muger*
Cry-ing	*llorando*	al-most	*casi*
i-ron	*hierro*	al-so	*tambien*
li-lach	*lila*	al-ways	*siempre*
ri-ses	*se levanta*	fall-en	*caido*
wri-ting	*escribiendo*	for-tune	*fortuna*
Mo-ment	*momento*	morn-ing	*mañana*
mourn-ful	*triste*	hors-es	*caballos*
no-tice	*noticia*	scorch-es	*quema*
ro-ses	*rosas*	talk-ing	*hablando*
use-ful	*útil*	walk-ing	*paseando*
Gar-den	*jardin*	hous-es	*casas*
par-don	*perdon*	out-side	*por fuera*
spar-kle	*chispear*	noisy	*ruidoso*

Acento en la segunda silaba.

as-sist	*asistir*	fa-tigue	*fatiga.*

com-mand	*mandato*	be-come	*hacerse*
in-crease	*aumentar*	fire-side	*hogar*
with-in	*dentro*	o-blige	*obligar*
with-out	*fuera*	o-bey	*obedecer*
up-on	*sobre*	pro-vide	*proveer*
un-less	*á menos*	for-give	*perdonar*
per-haps	*puede ser*	for-get	*olvidar*

Ejercicio.

I love to hear the cuckoo. How sweet the garden smells. Lilachs are very pretty trees. Roses are very sweet. My parents provide many things for me. I should always be grateful to them. I will obey their commands.

SECCION 2.ª

Participios finalizadas en ed.

La última é callada de manera que la palabra forma una silaba.

beg-ged *pedido* swell-ed *hinchado.*

fledg-ed	*emplumado*	call-ed	*llamado*
kill-ed	*matado*	warm-ed	*abrigado*
liv-ed	*vivido*	form-ed	*formado*
mov-ed	*movido*	seal-ed	*sellado*
rub-bed	*refregado*	seem-ed	*parecido*
pray-ed	*suplicado*	ti-red	*cansado*
rais-ed	*levantado*	mu-sed	*pensado*
sa-ved	*salvado*	u-sed	*usado*

Suena la d *última como* t.

ask-ed	*preguntado*	cross-ed	*cruzado*
hatch-ed	*empollado*	drop-ped	*dejado caer*
thatch-ed	*pagisado*	nurs-ed	*criado*
trash-ed	*trillado*	pla-ced	*puesto*
press-ed	*apretado*	scorch-ed	*chamuscado*
stretch ed	*estirado*	talk-ed	*hablado*
fix-ed	*fijado*	reach-ed	*alcanzado*
whip-ped	*azotado*	preach-ed	*predicado*

Formando dos sílabas.

dread-ed	*temido*	tempt-ed	*tentado*
mend-ed	*compuesto*	gild-ed	*dorado*

sift-ed	*ceñido*	treat-ed	*tratado*
cart-ed	*carreado*	fold-ed	*doblado*
ha-ted	*aborrecido*	load-ed	*cargado*
tast-ed	*gustado*	roast-ed	*tostado*
wait-ed	*aguardado*	scold-ed	*reñido*
feast-ed	*festejado*	shout-ed	*voceado*
seat-ed	*sentado*	halt-ed	*parado*

Ejercicio.

James has thatched his little cottage. He has worked hard to day. He is very much tired. He should be kindly treated. The hen has hatched some very pretty chickens. We counted more than a dozen. We are all much pleased with them.

CAPITULO XIII.

Ejercicio de lectura.

Seccion 1.ª

The good Boy.

The good boy loves his parents very

dearly. He always minds what they say to him, and tries to please them. If they desire him not to do a thing, he does it not : if they desire him to do a thing, he does it. When they deny him what he wants, he does not grumble, or pout out his lips, or look angry ; but he thinks that his parents know what is proper for him, better than he does, because they are wiser than he is.

He loves his teachers, and all who tell him what is good. He likes to read, and to write, and to learn something fresh every day. He hopes that if he lives to be a man, he shall know a great many things, and be very wise and good.

He is kind to his brothers, and sisters, and all his little playfellows. He never fights, nor quarrels with them, nor calls them names. When he sees them do wrong, he is sorry, and tries to persuade them to do better.

He does not speak rudely to any body, If he sees any persons who are lame

or crooked, or very old, he does not laugh at them, nor mock them; but he is glad when he can do them any service.

He is kind even to dumb creatures: for he knows that though they cannot speak, they can feel as well as we. Even those animals which he does not think pretty, he takes care not to hurt. He likes very much to see the birds pick up bits of hay, and moss, and wool, to build their nests with; and he likes to see the hen sitting on her nest, or feeding her young ones; and to see the little birds in their nest, and hear them chirp. Sometimes, he looks about in the bushes, and in the trees, and amongst the strawberry plants, to find nests: but when he has found them, he only just peeps at them; he would rather not see the little birds, than frighten them, or do them any harm.

He never takes any thing that does not belong to him, or meddles with it, without leave. When he walks in his father's garden, he does not pull flowers, or gather

fruit, unless he is told that he may do so. The apples that are fallen on the ground, he picks up, and carries to his mother.

He never tells a lie. If he has done any mischief, he confesses it, and says he is very sorry, and will try to do so no more: and nobody can be angry with him.

When he lies down at night, he tries to remember all he has been doing, and learning in the day. If he has done wrong, he is sorry, and hopes he shall do so no more; and that God who is so good, will love and bless him.—He loves to pray to God, and to hear and read about him; and to go with his parents and friends to worship God.

Every body that knows this good boy, loves him, and speaks well of him, and is kind to him: and he is very happy.

CAPITULO XIV.

Construido de trisílabas distribuidas con arreglo al valor de las sílabas, por ser lo que mas facilita su estudio y retencion de memoria.

SECCION 1.ª

Acento en la primera sílaba: todas las sílabas breves. (*)

Al pha bet *Alfabeto* ge ne rous *generoso*
a va rice *avaricia* go ver ness *aya*
car pen ter *carpintero* jes sa min *jasmin*
cot ta ges *casitas* o ran ges *naranjas*
co vet ous *codicioso* prí son er *prisionero*
em pe ror *emperador* se ve ral *muchos*
ex cel lent *escelente* se pa rate *separar*
gar den er *jardinero* tra vel ler *viajante*

(*) En este capítulo se reunen los sonidos breves con los medios, y los abiertos con los largos para simplificar su reparticion.

Todas las sílabas largas.

Cru ci fy	*crucificar*	po e try	*poesía*
de vi ate	*desviarse*	se cre cy	*secreto*
ca si ly	*facilm.e*	sla ve ry	*esclavitud*

Las dos primeras breves la última larga.

com pa ny	*compañia*	mo de rate	*moderar*
e ve ry	*cadá uno*	mul ber ry	*mora*
flat te ry	*lisonja*	pa ra dise	*paraiso*
gal le ry	*galería*	po ver ty	*pobreza*
his to ry	*historia*	pró per ly	*propiam.e*
ho nes ty	*honradez*	slip pe ry	*resbaladizo*
in dus try	*industria*	some bó dy	*alguien*
in fan cy	*infancia*	yes ter day	*ayer*

Las dos primeras largas, la última breve.

A pri cot	*Abridor*	glo ri ons	*glorioso*
beaut i ful	*hermoso*	la zi ness	*pereza*
du ti fue	*respetuoso*	vi o let	*violeta*
cu ri ons	*curioso*	vi o lent	*violento*

La primera breve, las otras largas.

Ap pe tite	*Apetito*	fur ni ture	*muebles*
ca li co	*coco*	har mo ny	*harmonía*
di mi ty	*cotonia*	in di go	*añil*
e ne my	*enemigo*	pet ti cont	*enagua*

La primera sílaba larga, las otras breves.

Al ma nac	*Almanaque*
Cow ar dice	*cobardia*
dan ger ous	*peligroso*
e ven ing	*tarde*
pow er ful	*poderoso*
qui et ness	*quietud*

La segunda breve, las otras largas.

Al rea dy	*ya*
cham ber maid	*moza*
de cen cy	*decencia*
i vo ry	*marfil*
mourn ful ly	*tristemente*
night in gale	*ruiseñor*

La segunda larga, las otras breves.

Ac ci dent	*casualidad*
clean li ness	*limpieza*
di li gence	*diligencia*
dif fi cult	*dificultoso*
gun pow der	*pólvora.*
hap pi ness	*felicidad*
in do lent	*indolente*
in no cent	*inocente*
mer ci ful	*misericordioso*

Ejercicio.

Yellow jessamine. Pink, and blue, and White hyacinths. How sweet the violets smell! A silk hacdkerchief. A damask or diaper tablecloth. Muslin, calico, and dimity, are made of cotton. A quadruped is an animal with four feet. Cows, and sheep, and horses, are quadrupeds. An elephant is the largest of quadrupeds. Nobody that is able to work, should be idle. Learn something useful every day. Beautiful animals are not the most useful.

SECCION 2.ª

Acento en la segunda sílaba.
Todas las sílabas breves.

ad van tage	*ventaja*
a no ther	*otro*
at ten tive	*atento*
con si der	*considerar*
en dea vour	*esforzarse*
neg lect ful	*descuidado*
sub mis sive	*sumiso*

Todas las silabas largas.

de mure ly	*seriamente*
hu mane ly	*humanamento*
po lite ly	*politicamente*
po ta to	*papa*
se rene ly	*serenamente*
se vere ly	*severamente*

La primera y segunda breves, la tercera larga.

Ad ven ture	*Aventura*
con ti nue	*continuar*
dis fi gure	*desfigurar*
dis tri bute	*distribuir*
ex act ly	*exactamente*
un clean ly	*desaseado*

La primera y segunda larga, la tercera breve.

Cre a tor	*Creador*
de co rum	*decoro*
de ni al	*negativo*
de stroy er	*destruidor*
di vi ded	*dividido*
re deem er	*redentor*
o bli ging	*servicial*

La primera breve, las demas largas.

Bal co ny	*Balcon*
in qui ry	*informe*
un ca sy	*inquieto*
un seem ly	*indecoroso*

La primera larga, las demas breves.

Be gin ning	*principio*
be long ing	*perteneciente*
for got ten	*olvidado*
re mem ber	*acordarse*
re miss ness	*descuido*
what e ver.	*cualesquiera*

La segunda larga, las demas breves.

A bu sive	*Injurioso*
a muse ment	*diversion*
dis ci ple	*discípulo*
en broi der	*bordar*
en tise ment	*aliciente*
for sa ken	*abandonado*

Ejercicio.

When you read, or speak, pronounce every word distinctly. Eudeavour to improve, and try to remember what you have learned

SECCION 3.ª

Acento en la última sílaba.
Todas las sílabas breves.

Con tra dict	*contradecir*
dis con tent	*descontento*
in cor eect	*defectuoso*
in ter mix	*mezclar*
re com mend	*recomendar*
un der stand	*comprender*

Las dos primeras breves la última larga.

dis a gree	*desconvenir*
en ter tain	*entretener*
in ter cede	*interceder*
ma ga zine	*almacen*
un der take	*emprender*
vo lun teer	*voluntario*

La primera breve, las demas largas.

dis o bey	*desobedecer*
o ver take	*cojer*
o ver flow	*sobrecorrer*
su per scribe	*dirigir*
su per fine	*refino*

La primera breve las otras largas.

dis u nite	*desunir*
mis be have	*malportarse*
re fu gee	*refugiado*

La segunda breve, las otras largas.

O ver hear	*entreoir*
o ver talke	*cojer*
o ver flow	*sobrellevar*
su per scribe	*poner el sobre*
con des cend	*condescender*
cor res pond	*corresponder*
re pre sent	*representar*
re pri mand	*reprender*

Ejercicio.

Never disagree with your playfellows. If you disoblige others, they will disoblige you. Some children are apt to contradict, but every body dislikes such a temper. Never try to overhear persons who are speaking privately. If any thing disappoints you, try to be content. People who can read well, and who love to read, can entertain themselves with books.

CAPITULO XV.

ADVERTENCIA.

No es posible seguir con tanta esactitud la distribucion de los vocablos como hasta aquí, tampoco es necesario: pues ya deberá hallarse el discípulo en el caso de aplicar las reglas á las varias combinaciones de letras, atendiendo á la derivacion de las voces, y al valor de las silabas, que se notará al principio de cada leccion.

SECCION 1.ª

Dicciones terminando en tion (a)

Acento en la primera silaba.

Silaba acentuada breve.

Ac-tion	*accion*	nup tial	*nupcial*
cap-tions	*capcioso*	op tion	*opcion*
con science	*conciencia*	par tial	*parcial*
con scious	*sabedor*	pas sion	*pasion*
fac tious	*faccioso*	pen sion	*pension*

(a) *Se pronuncia la última sílaba de estas palabras como sigue.*

tion, cion, sion, como	shun
tioas, scious, cious	shus
tial, cial	shal
zier, sier	sher
lion	you

Sílaba acentuada breve.

an cient	*antiguo*	no tion	*idea*
auc tion	*venta*	pa tience	*paciencia*
cau tion	*cautela*	pa tient	*paciente*
cau tious	*cauteloso*	por tion	*porcion*
gla zier	*farolero*	po tion	*bebida*
gra cious	*gracioso*	quo tient	*cuociente*
ho sier	*medianero*	so cial	*social*
mo tion	*mocion*	spa cions	*espacioso*
na tion	*nacion*	sta tion	*estacion*

SECCION 2.ª

Palabras de tres sílabas.

Acento en la primera que es breve.

ac cu rate	*exacto*
af fa ble	*afable*
be ne fit	*beneficio*
cha ri ty	*caridad*
e vi dent	*evidente*
jus ti fy	*justificar*
no vel ty	*novedad*
ob sta cle	*dificultad*
per se cute	*perseguir*
pos si ble	*posible*

Primera sílaba acentuada y larga.

à li en	*forastero*
du ra blé	*duradero*
fe ver ish	*destemplado*
fu ne ral	*funeral*
glo ri fy	*glorificar*
ho li ness	*santidad*
lu na tic	*lunático*
no ti fy	*notificar*
pi e ty	*piedad*
re cent ly	*recientemente*
va can cy	*vacancia*

Acento en la segunda sílaba que es breve.

af fec ting	*impresivo*
de li ver	*libertar*
dis co ver	*descubrir*
em bel lish	*hermosear*
for get ful	*olvidadizo*
in ha bit	*habitar*
in ter pret	*interpretar*
oc cur rence	*ocurrencia*
to bac cŏ	*tabaco*
tri um phant	*triunfante*
un com mon	*escasa*

Segunda sílaba acentuada y larga.

ap pear ance	*apariencia*
at tain ment	*alcance*
ca the dral	*catedral*
de ceiv er	*engañador*
he ro ic	*heróico*
ma ture ly	*maduramente*
per sua sive	*convincente*
po ma tum	*pomada*
se cure ly	*seguramente*
tri bu nal	*tríbunal*

SECCION 3.ª

Palabras finalizadas en tion.
Acento en la segunda sílaba que es breve.

Af fec tion	*Afeccion*
at ten tion	*atencion*
com pa nion	*compañero*
e lec tion	*eleccion*
es sen tial	*esencial*
ex pres sion	*espresion*
sub stan tial	*substancial*
suf fi cient	*suficiente*

Segunda sílaba acentuada y larga.

ca pa cious	*capaz*
con fu sion	*confusion*
fa la cious	*falaz*
im pa tient	*impaciente*
pro por tion	*proporcion*
re la tion	*relacion*
sal va tion	*salvacion*

SECCION 4.ª

Palabras de cuatro sílabas.

Primera sílaba acentuada y breve.

Ad mi rà ble	*admirable*
an nu al ly	*anualmente*
ca ter pil lar	*oruga*
cha ri ta blè	*caritativo*
di li gent ly	*diligentemente*
in ti ma cy	*intimidad*
in ter est ing	*interesante*
mi se ra ble	*miserable*
pro fi ta ble	*provechoso*
se cre ta ry	*secretario*
tran si tò ry	*pasagero*

Primera sílaba acentuada y larga.

a mi a ble	*amable*
a vi a ry	*pajarero*
beau ti ful ly	*hermosamente*
co pi ous ly	*copiosamente*
dan ger ous ly	*peligrosamente*
lu mi na ry	*lumbrera*
mo ment a ry	*momentánea*
nu me rous ly	*numerosamente*
or di na ry	*ordinario*
rea son a ble	*razonable*
right e ous ness	*rectitud*

Segunda sílaba acentuada y breve.

ab surd i ty	*absurdo*
ad ver si ty	*adversidad*
be ne vo lent	*benévolo*
com mend a ble	*recomendable*
di mi nu tive	*disminutivo*
ex tra va gant	*estravagante*
in dus tri ous	*industrioso*
no bi li ty	*nobleza*
par ti cu lar	*particular*
pros pe ri ty	*prosperidad*
ri di cu lous	*ridículo*

Segunda sílaba acentuada y larga.

a bu sive ly	*injuriosamente*
a gree a ble	*agradable*
con ve ni ent	*conveniente*
de plo ra ble	*deplorable*
de si ra ble	*apetitoso*
e lu ci date	*aclarar*
e nu me rate	*enumerar*
ex ceed ing ly	*extremamente*
ex cu sa ble	*disculpable*
in ca pa ble	*incapaz*
va ri e ty	*variedad*

Tercera sílaba acentuada y breve.

ac ci dent al	*accidental*
ap pre hen sive	*aprehensivo*
be ne fac tor	*bienhechor*
com pli men tal	*cumplimentero*
com pre hen sive	*comprehensivo*
cor res pon dence	*correspondencia*
dis ad van tage	*desventaja*
in ad ver tence	*inadvertencia*
in con sis tent	*inconsecuente*
ma le fac tor	*malhechor*
sci en ti fic	*científico*

Tercera sílaba acentuada y larga.

af fi da vit	*juramento*
an no ta tor	*anotador*
an te ce dent	*antecedente*
dan de li on	*cardenillo*
dis ap point ed	*chasqueado*
ig no ra mus	*ignorante*
me di a tor	*médiador*
mo de ra tor	*moderador*
op por tune ly	*oportunamente*
se mi co lon	*punto y coma*

SECCION 5.ª

Palabras finalizadas en tion &c.
Tercera sílaba acentuada y breve.

a va ri cious	*avariento*
con de scen sion	*condescendencia*
con sci en tious	*conciensudo*
dis qui si tion	*disquisicion*
e qui noc tial	*equinocial*
ex pe di tion	*espedicion*
ex pe di tious	*expedito*
in suf fi cient	*insuficiente*

Tercera sílaba acentuada y larga.

ad mi ra tion	*admiracion*
ap pro ba tion	*aprobacion*
com pi la tion	*compilacion*
cul ti va tion	*cultivo*
de mon stra tion	*demostracion*
ef fi ca cious	*eficaz*
e mu la tion	*emulacion*
in vi ta tion	*convite*
ob ser va tion	*observacion*
re sig na tion	*resignacion*
re so lu tion	*resolucion*

SECCION 6.ª

Palabras de cinco sílabas.

Sagunda sílaba acentuada y breve.

a po the ca ry	*boticario*
con si de ra ble	*considerable*
con ti nu al ly	*continuamente*
dis in ter est ed	*desinteresado*
i ma gi na ry	*imaginario*
in es ti ma ble	*inestimable*
pre pa ra to ry	*preparatorio*
re po si to ry	*depósito*
un go vern a ble	*indomable*

Segunda sílaba acentuada y larga.

cen so ri ous ly	*censoriosamente*
com mu ni ca ble	*comunicable*
com mu ni ca tive	*comunicativo*
fe lo ni ous ly	*alevosamente*
in du bi ta ble	*indubitable*
la bo ri ous ly	*laboriosamente*
ma te ri al ly	*materialmente*
mys te ri ous ly	*misteriosamente*
no to ri ous ly	*notoriamente*
re me di a ble	*remediable*
vic to ri ous ly	*victoriosamente*

Tercera sílaba acentuada y breve.

a ca de mi cal	*academical*
al pha bet i cal	*alfabético*
a ni mo si ty	*oposicion*
chris ti an i ty	*cristiandad*
cu ri o si ty	*curiosidad*
ge o gra phi cal	*geográfico*
im mo ral i ty	*inmoralidad*
in fi del i ty	*infidelidad*
ir re sist i ble	*irresistible*
li be ral i ty	*liberalidad*
sen si bi li ty	*sensibilidad*

Tercera silabá acentuada y larga.

am bi gu i ty	*ambigüedad*
ce re mo ni ous	*ceremonioso*
dis a gree a ble	*desagradable*
dis o be di ence	*desobediencia*
ex com mu ni cate	*descomulgar*
in con so la ble	*inconsolable*
in con ve ni ent	*inconveniente*
in de cli na ble	*indeclinable*
in ex cu sa ble	*inescusable*
jus ti fi a ble	*justificable*
me ri to ri ous	*meritorio*

Acento en la cuarta silaba.

Cha rac ter is tic	*característico*
en thu si as tic	*entusiástico*
e pi gram ma tic	*epigramático*
ex pe ri men tal	*esperimental*
ad mi nis tra tor	*administrador*

Acento en la primera sílaba.

cus tom a ri ly	*acostumbradamonte*
de di cà to ry	*dedicatorio*
fi gu ra tive ly	*figuratimmenje*
ne ces sa ri ly	*necesariamente*
vo lun ta ri ly	*voluntariamente*

SECCION 7.ª

Palabras finalizadas en tion &c.
Acento en la cuarta sílaba.

ab bre vi a tion	*abreviatura*
ac com mo da tion	*acomodo*
al le vi a tion	*alivio*
com mu ni ca tion	*comunicacion*
con si de ra tion	*consideracion*
con ti nu a tion	*continuacion*
de li ber a tion	*deliberacion*
de ter mi na tion	*determinacion*
e qui vo ca tion	*equívocacion*
ex a mi na tion	*exámen*
in ter ro ga tion	*interrogatorio*
jus ti fi ca tion	*justificacion*
sig ni fi ca tion	*significado*
sub or di na tion	*subordinacion*

SECCION 8.ª

Polisílabas con varios acentos: las que van señaladas para facilitar su estudio.

in vó lun ta ri ly	*involuntariamente*
ce re mó ni ous ly	*ceremoniosamente*
un réa son a ble ness	*sin razon*

dis o bé di ent ly	*desobedientemente*
in con sí de rate ly	*inconsideradamente*
in con vé ni ent ly	*inconvenientemente*
in ter ró ga to ry	*interrogatorio*
me ri tó ri ous ly	*meritóriamente*
re com ménd a to ry	*recomendatorio*
su per án nu a ted	*de muchos años*
dis sa tis fác to ry	*no satisfactorio*
fa mi li ár i ty	*familiaridad*
e ty mo ló gi cal	*etimológico*
im mu ta bí li ty	*inmudabilidad*
in fal li bí li ty	*infalibilidad*
pe cu li ár i ty	*peculiaridad*
pre des ti ná tion	*predestinacion*
su per in tén den cy	*intendencia*
u ni ver sál i ty	*universalidad*
im ma te ri á li ty	*inmaterialidad*

Ejercicio.

A kind action gives pleasure, both to ourselves and the person to whom we are kind.

Violent passions make people miserable.

Charles was very ill, but he was patient.

His friends treated him with great attention and compassion.

If we would gain knowledge, we must study very diligently.

A good education is a great blessing.

A caterpillar changes into a butterfly. All the butterflies, which we see flying about, were caterpillars once.

An apothecary sells medicines.

The haberdasher sells tape and thread, and pins and needles, and other small wares.

To think too highly of ourselves, is unbecoming and ridiculous.

If we expect others to love us, without our being kind and good, we shall be disappointed.

To fret because others are happier than we are, is very unreasonable.

We should remember, that if we let an opportunity of doing good, pass away, it will never return.

To do a thing voluntarily, signifies to do it willingly.

CAPITULO XVII. (*)

SECCION 1.ª

Palabras que de igual pronunciacion se forman de diferentes letras y tiene distinto significado.

All	*todos*	bow	*arco*
awl	*lesma*	Beat	*golpear*
Al tar	*altar*	beet	*betarava*
al ter	*cambiar*	Berry	*frutilla*
Air	*aire*	bury	*enterrar*
ere	*antes*	Beer	*cerveza*
heir	*heredero*	bier	*feretro*
As cent	*subida*	Blew	*sopló*
as sent	*consentimº*	blue	*celeste*
At-tend ance	*espera*	Boar	*javalí*
at ten dants	*mozos*	bore	*barrenar*
Bare	*desnudo*	Bough	*ramo*
bear	*oso*	bow	*doblarse*
Beau	*petimetre*	Bread	*pan*

(*) *Las que no tienen letra mayúscula se han de pronunciar como la que les precede inmediatamente con ella.*

bred	*eriado*	great	*grande*
Cell	*celda*	Hart	*ciervo*
sell	*vender*	heart	*corazon*
Sent	*envió*	Heal	*curar*
scent	*olor*	heel	*talon*
Cieling	*cielo raso*	Hear	*oir*
sealing	*sellando*	here	*aquí*
Coarse	*basto*	Hair	*pelo*
course	*curso*	hare	*liebre*
Dear	*caro*	Hew	*cortar leña*
deer	*ciervo*	hue	*tinta*
Dew	*rocío*	Lead	*plomo*
due	*debido*	led	*llevó*
Faint	*débil*	Lessen	*minorar*
feint	*fingimien*°	lesson	*leccion*
Fair	*honrado*	Mean	*ínfimo*
fare	*comestibles*	mien	*porte*
Flea	*pulga*	Meat	*comida*
flee	*huir*	mete	*medir*
Foul	*sucio*	Oar	*remo*
fowl	*ave*	ore	*metal*
Gilt	*dorado*	Peace	*paz*
guilt	*culpa*	piece	*pedazo*
Grate	*rejas*	Place	*puesto*

plaice	*un pez*	Steal	*hurtar*
Raise	*levantar*	steel	*acero*
rays	*rayos*	Stile	*portillo*
raze	*razar*	style	*estilo*
Rain	*lluvia*	Tail	*cola*
reign	*reinar*	tale	*cuento*
rein	*rienda*	Their	*de ellos*
Right	*recto*	there	*allí*
rite	*rito*	To	*á*
wright	*artífice*	too	*tambien*
write	*escribir*	two	*dos*
Sail	*vela*	Vain	*vano*
sale	*venta*	vane	*veleta*
Scene	*escena*	vein	*vena*
seen	*visto*	Waist	*cintura*
Sow	*sembrar*	waste	*desperdicio*
so	*con que*	Yew	*un árbol*
sew	*coser*	you	*vosotros*
Soul	*alma*	Know	*conocer*
sole	*planta de pie*	no	*no*
Soar	*volar*	Way	*camino*
sore	*llaga*	weigh	*pesar*
Some	*alguno*	Bee	*abeja*
sum	*suma*	be	*ser ó estar*

SECCION 2.ª

Contribuirá mucho á la fácil inteligencia del ingles, reparar en la analogía que tienen varias palabras de este idioma con otras del mismo significado en castellano, que se forman con las mismas letras, aunque pronunciándose diferentemente por el diverso valor que tienen estas en los dos idiomas; así se vé, que los substantivos que en ingles finalizan en *ion* se formen en castellano por lo regular de las mismas letras, solo si en ingles la *t* precede á esta terminacion se cambia en *c* en español; v. g. mission *mision*, action *accion*: las que finalizan en ingles in *ty* ó *ness*, hacen en castellano *dad*, bounty *bondad* badnefs *maldad*; los finalizados en *er* hacen *ero*, missioner *misionero*, shoemaker, zapatero; *y* hace *ia*, company *compañía*, constancy *constancia*; los adjetivos en *ful*, ó *ish* hacen *oso* ó *isco*, joyful *gozoso* whitish *blanquisco*; los adverbios en *ly* hacen *mente*, sweet *dulce* sweetly *dulcemente* sadly *tristemente*. *Véase* 3.ª *parte cap.* 1.º *que trata de palabras primitivas y derivativas*: y apéndice á la misma parte 3.ª, sobre la naturaleza y orígen del idioma ingles.

SECCION 4.ª

The attentive and industrious little Girl.

She always minds what her father and mother say to her; and takes pains to learn whatever they are so kind as to teach her. She is never noisy or troublesome: so they like to have her with them, and they like to talk to her, and to instruct her.

She has learned to read so well, and she is so good a girl. that her father has given her several little books, which she reads in, by herself, whenever she likes; and she understands all that is in them.

She knows the meaning of a great many difficult words; and the names of a great many countries, cities, and towns, and she can find them upon a map. She can spell almost every little sentence that her father asks her to spell; and she can write very prettily, even without a copy; and she can do a great many sums on a slate.

Whatever she does, she takes pains to do it well; and when she is doing

one thing, she tries not to think of another.

If she has made a mistake, or done any thing wrong, she is sorry for it; and when she is told of a fault, she endeavours to avoid it, another time.

When she wants to know any thing, she asks her father, or her mother, to tell her; and she tries to understand, and to remember what they tell her: but if they do not think proper to answer her questions, she does not teaze them, but says, "When I am older, they will perhaps instruct me;" and she thinks about something else.

She likes to sit by her mother, and sew, or knit. When she sows, she does not take long stitches, or pucker her work; but does it very neatly, just as her mother tells her to do. And she always keeps her work very clean: for if her hands are dirty, she washes them before she begins her work; and when she has finished it, she folds it up,

and puts it by, very carefully, in her work-bag, or in a drawer. It is but very seldom indeed that the loses her thread, or needles, or any thing she has to work with. She keeps her needles and thread in her housewife: and she has a pincushion on which she puts her pins. She does not stick needles on her sleeve, or put pins in her mouth: for she has been told those are silly, dangerous tricks; and she alvvays pays attention to what is said to her.

She takes care of her own clothes; and folds them up very neatly. She knows exactly where she puts them; and. I believe, she could find them even in tbe dark. When she sees a hole in her stockings, or her frock, or any of her clothes, she mends it, or asks her mother to have it mended; she does nos wait till the hole is very large; for she remembers what her mother has told her, that "A stitch in time saves nine."

She does not like to waste any thing.

She uever throws away, or burns, crumbs of bread, or peelings of fruit, or little bits of muslin, or linen, or ends of thread: for she has seen the chickens and the little birds, picking up crumbs, and the pigs feeding upon peeliugs of fruit; and she has seen the ragman go about gathering rags, which her mother has told her, he sells to people who make paper of them.

When she goes with her mother, into the kitchen, and the dairy, she takes notice of every thing she sees; but she does not meddle with any thing, without leave. She knows how puddings, tarts, butter, and bread, are made.

She can iron her own clothes; and she can make her own bed. She likes to feed the chickens and the young turkeys, and to give them clean water to drink, and to wash themselves in; she likes to work in her little gardin, to weed it, and to sow seeds and plant roots in it; and she likes to do little jobs for her mother: she

likes to be employed, and she likes to be useful.

If all little girls would be so attentive, and industrious, how they would delight their parents, and their kind friends! and they would be much happier themselves, than when they are obstinate, or idle, or ill-humoured, and will not learn any thing properly, or mind what is said to them.

CHAPTER XVIII.

Figures and numbers.

	Arabic.	*Roman.*
One	1	I.
Two	2	II.
Three	3	III.
Four	4	IV.
Five	5	V.
Six	6	VI.
Seven	7	VII.
Eight	8	VIII.
Nine	9	IX.
Ten	10	X.
Eleven	11	XI.
Twelve	12	XII.
Thirteen	13	XIII.
Fonrteen	14	XIV.
Fifteen	15	XV.
Sixteen	16	XVI.
Seventeen	17	XVII.
Eighteen	18	XVIII.
Nineteen	19	XIX.
Twenty	20	XX.
Twenty five	25	XXV.

	Arabic.	*Roman.*
Thirty	30	XXX.
Thirty five	35	XXXV.
Forty	40	XL.
Forty five	45	XLV.
Fifty	50	L.
Fifty five	55	LV.
Sixty	60	LX.
Sixty five	65	LXV.
Seventy	70	LXX.
Seventy five	75	LXXV.
Eighty	80	LXXX.
Eighty five	85	LXXXV.
Ninety	90	XC.
One hnndred	100	C.
Two hundred	200	CC.
Three huudred	300	CCC.
Four hundred	400	CCCC.
Five hundred	500	D.
Six hundred	600	DC.
Seven hundred	700	DCC.
Eight hundred	800	DCCC.
Nine hundred	900	DCCCC.
One thousand	1000	M.

Ordinal Numbers. Numeros Ordinales.

First	1.st	1.o
Second	2.d	2.o
Third	3.d	3.o
Fourth	4.th	4.o
Fisth	5.th	5.o
Tenth	10.th	10.mo
Ivventieth	20.th	20.mo

y así todos *los* demas; agregando *th*, ó *eth* al número cardinal, conforme á la regla de ortografía

Fracciones.

1/2 half. 1/3 one third.

1/4 one fourth. 3/5 three fifths.

9/10 nine tenths. 7/60 seven sixtieths.

y así todos; espresando el denominador con el número cardinal en singular ó plural conforme al numerador.

—FIN de la primera parte.—

NOTA. Por falta de inteligencia del idioma ingles en el cajista, hai algunas, aunque pocas equivocaciones en esta primer edicion, las que hará bien el maestro de corregir con la pluma para evitar confusion á su discipulo.